РУКОВОДСТВО ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ ВОДАМ И В КАЧЕСТВЕ ВКЛАДА В МОНИТОРИНГ ЦЕЛЕВОГО ПОКАЗАТЕЛЯ 6.5.2 ЦУР

***Первый проект документа, 4 июля 2019***

1. Введение 4

1.1. Зачем представлять отчетность об осуществлении трансграничного водного сотрудничества? 4

1.2. Зачем нужно данное руководство? 5

1.3. Процесс разработки руководства 5

1.4. Обоснование структуры руководства 6

1.5. Как представление отчетности в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам соотносится с отчетностью по ЦУР и, в частности, с целевыми показателями 6.5.1 и 6.5.2 ЦУР? 6

2. Организация процесса представления отчетности 10

3. Как извлечь макимальную полезность из отчетного процесса для продвижения трансграничного водного сотрудничества 14

4. Руководство по заполнению типовой формы отчетности в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам и для целевого показателя 6.5.2 ЦУР (Разделы со II по IV) 17

5. Ссылки 69

|  |
| --- |
| Общие комментарии  **Типовая форма**  **Люксембург:** Мы рекомендуем акцентировать большее внимание на примерах в тексте, а также использовать тот же размер шрифта, что и для остальной части текста.  **Нидерланды**: Возможно, было бы неплохо придать тексту вопросника цвет, чтобы отделить его от пояснений.  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина**: Прилагаю РУКОВОДСТВО ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 7 ОТТАВСКОЙ КОНВЕНЦИИ с предложениями по включению текстовой вставки, аналогичной вставке 3, представленной на стр. 8 (которая начинается с информации, необходимой для выявления соответствующих заинтересованных сторон) и пункта о языке Отчетного доклада (стр. 11).  **Содержание**  **Беларусь**: Дополнительно, сообщаем, что по результатам пересмотра первого проекта Руководства по представлению отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам и в качестве вклада в мониторинг показателя ЦУР 6.5.2 (пересмотрено 4 июля 2019 г.) вносятся следующие предложения: необходима ссылка на глоссарий терминов, связанных с подземными водами и классификацией водоносных горизонтов.  По возможности, в рамках одной из сессий второго совещания Редакционной группы просим вас, чтобы представители ЮНЕСКО сделали презентацию о подходах к определению и установлению границ трансграничных водоносных горизонтов и ознакомили участников с передовой международной практикой по этой теме.  **Бразилия**: На данный момент у нас нет комментариев относительно переданного руководства.  **Центральноафриканская Республика**: Руководство представляется мне достаточно подробным и всеохватывающим, и способствует сбору всей возможной информации о наличии, состоянии и управлении трансграничными водами.  **Германия:** Этот проект Руководства уже объясняет очень многие моменты. С моей точки зрения, было бы полезно привести еще несколько примеров или представить более подробные и более практические объяснения.  **Люксембург:** По нашему мнению, первый проект Руководства уже охватывает все актуальные и важные моменты и представляет собой реальную дополнительную ценность для лучшего понимания вопросов типовой формы.  Мы признательны за то, что многие практические примеры были включены в Руководство. Они, безусловно, обеспечивают дополнительную ценность при заполнении формы.  **Мексика**: Мы предлагаем, чтобы инструкции/пояснения шли перед вопросами, чтобы прочитать их перед тем как ответить и не возвращаться к инструкциям повторно несколько раз.  **Португалия:** Данное Руководство в качестве практического документа действительно является очень важным инструментом для помощи в заполнении и представлении типовой формы отчетности, благодаря уточнению ключевой терминологии, приведению возможных вариантов ответов на вопрос и конкретных примеров. Важность этого Руководства также состоит в том, что в нем содержатся соответствующие указания относительно того, как организовать процесс отчетности и как использовать отчетность для максимального повышения ее эффективности.  Что касается определения "совместные оценки" (несмотря на пояснения, приведенные на стр. 38), мы считаем, что это определение должно быть представлено наряду с определением "совместного мониторинга" (на стр. 25).  **Польша**: Статистическое управление Польши не имеет замечаний по первому проекту Руководство по представлению отчетности в соответствии с конвенцией по трансграничным водам и в качестве вклада в мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР  **Перу**: В контексте сотрудничества между странами это Руководство позволяет нам охватить двусторонние или многонациональные меры, которые Перу уже инициировала с Эквадором, Чили, Боливией, Бразилией и Колумбией в области комплексного управления водными ресурсами трансграничных бассейнов  **Терминология/язык**  **Беларусь**: Формулировка на стр. 7 (текст на английском языке без комментариев) требует небольшого уточнения.  **Люксембург**: Мы предлагаем всегда использовать либо “прибрежные государства”, либо "прибрежные страны" во всем тексте для соблюдения последовательности.  **Венгрия**: Большое вам спасибо за хорошо проработанное Руководство. В качестве общего замечания мы советуем улучшить язык текста.  Для неанглоязычного технического эксперта, такого как я, некоторые слова трудно понять.  Я думаю, что пояснения представлены в надлежащей форме и примеры подобраны удачно.  **Нидерланды**: Возможно, было бы полезно обратить особое внимание на то, как читается текст, поскольку некоторые предложения очень длинные, хотя этого не всегда можно избежать.  **Использование доклада/ дальнейшие действия**  **Нидерланды**: Я думаю, было бы полезно составить вопросник онлайн. В таком случае, пояснения могут быть связаны непосредственно с вопросами. И было бы проще анализировать ответы. Не уверен, но можно использовать что-то вроде сервиса "survey-monkey", и это не должно быть слишком сложным. |

Введение

Зачем представлять отчетность об осуществлении трансграничного водного сотрудничества?

Впервые процедура представления отчетности для целевого показателя 6.5.2 Цели в области устойчивого развития (ЦУР) и в соответствии с Конвенцией по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам) была проведена в 2017 году. После анализа первого отчетного мероприятия на 8-ой Сессии Совещания Сторон Конвенции по трансграничным водам (Решение VIII/1, ЕЭК 2018) было решено, что последующие отчетные мероприятия будут проводиться каждые три года. Помимо этого, был рассмотрен вопрос о том, что на основании отзывов, полученных от стран, совместно владеющих трансграничными водами, необходимо создать руководство по представлению отчетности, которое поможет странам заполнить типовую форму отчетности, при этом одновременно улучшит общее качество национальных отчетов, и сделает их сопоставимыми.

Решение разработать руководство по представлению отчетности отражает серьезное намерение использовать отчетность как средство, нацеленное на проведение систематического анализа и усовершенствования процедуры осуществления Конвенции на многих уровнях:

* На национальном и трансграничном уровнях, представление отчетности:
  + Позволяет странам определять особые нужды бассейна, и, в свою очередь, помогает определить, как лучше всего мобилизовать ресурсы, чтобы содействовать процедуре осуществления Конвенции, например, за счет наращивания потенциала и консультационной поддержки;
* Предоставляет средства, необходимые для проведения оценки любых стратегий и подходов к обеспечению сотрудничества в области трансграничных вод на национальном уровне;
* Там, где в отчетное мероприятие вовлечен широкий круг национальных экспертов, представление отчетности может помочь сформировать коллективное понимание тех возможностей и трудностей в области трансграничных вод, с которыми сталкивается страна. Помимо этого, систематический анализ текущего состояния дел поможет вовлечь всех необходимых субъектов;
* Учитывая, что Конвенция по трансграничным водам сейчас открыта для всех государств- членов ООН, отчетность также может послужить инструментом, при помощи которого страны смогут оценить в какой степени их текущий прогресс в осуществлении трансграничного водного сотрудничества соответствует положениям Конвенции по трансграничным водам, и, соответственно, их «готовность» стать Стороной Конвенции. В свою очередь, страны могут использовать результаты отчетности для сравнения своих практик с опытом Сторон Конвенции, и, таким образом, определять и адаптировать самые передовые практики под свои определенные потребности.
* На уровне Конвенции**,** представление отчетности может:
  + определить возникающие вопросы и трудности в связи с осуществлением Конвенции по многочисленным трансграничным водам, а также позволить странам эффективно и совместно реагировать на любые проблемы;
  + предложить собранную коллекцию накопленного опыта и передовых практик; а также
  + помочь оповестить общественность о мерах, предпринятых в отношении осуществления Конвенции, а также, за счет объединения и распределения результатов, привлечь политическое внимание к вопросу сотрудничества в области трансграничных вод как на национальном, так и на международном уровнях.

Принимая во внимание то, что целью представления отчетности является мониторинг осуществления сотрудничества в области трансграничных вод, важно изначально осознавать, что процедура представления отчетности происходит на национальном уровне. Таким образом, просьба к странам представить свою собственную перспективу, что особенно важно при рассмотрении вопросов, связанных как с осуществлением механизмов сотрудничества, так и с работой совместных органов (Раздел II типовой формы отчетности); а также с вопросами, относящимися к национальным мерам, которые были введены в действие, чтобы поддержать осуществление любых механизмов сотрудничества в области трансграничных вод (Раздел III типовой формы отчетности). Страны, разделяющие водные ресурсы определенной реки, озера или водоносного горизонта, могут принять решение совместно координировать свои ответы (см. комментарии ниже), но, в конечном счете, они также могут иметь разные точки зрения на прогресс в осуществлении трансграничного водного сотрудничества.

Зачем нужно данное руководство?

Основная цель данного руководства - улучшить качество национальных отчетов, что, в свою очередь, должно усилить их полезность с точки зрения информирования процессов принятия решений и формирования политики, связанной с трансграничным водным сотрудничеством на уровне бассейна или водоносного горизонта, или на национальном, региональном или глобальном уровнях. В частности, данное руководство разъясняет как можно заполнить типовую форму отчетности, дает определение основным терминам и приводит практические примеры того, как можно ответить на определенные вопросы. Кроме того, данное руководство предлагает рекомендации о том, как организовать процедуру представления отчетности, и как использовать отчетность, чтобы в максимизировать её влияние. Данное руководство, таким образом, разработано для использования в качестве практического документа для правительственных экспертов, которые отвечают за заполнение типовой формы и представление отчетности.

Процесс разработки руководства

С целью максимизировать полезность руководства, в его разработке принимала участие межправительственная редакционная группа, в состав которой входили приблизительно 30 экспертов из Африки, Центральной Азии, Европы, Ближнего Востока, Северной и Южной Америки, и Юго-Восточной Азии. В мае и сентябре 2019 года в Женеве состоялись два совещания редакционной группы. Во время первого совещания, редакционная группа проанализировала проект руководства, подготовленного Секретариатом Конвенции по трансграничным водам. Секретариат затем разработал полный проект данного руководства, в который был включен индивидуальный вклад членов редакционной группы. Данный проект руководства был направлен странам с трансграничными водами, и другим экспертам с целью получения комментариев. На втором совещании редакционной группы в сентябре 2019 года, комментарии, полученные в отношении исходного проекта документа, были проанализированы редакционной группой. Текст руководства был впоследствии пересмотрен к концу сентября и проанализирован Рабочей группой по интегрированному управлению водными ресурсами в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам в октябре 2019 года, прежде чем конечная версия была опубликована в декабре 2019 года. Таким образом, процесс разработки данного руководства отражает открытый межправительственный процесс, в котором широкий диапазон точек зрения как Сторон Конвенции, так и государств, не являющихся Сторонами, повлиял на конечный результат.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия**: Как и кем будет принято руководство? Не следует ли и это объяснить? |

Обоснование структуры руководства

Данное руководство четко следует структуре типовой формы отчетности. Однако, прежде чем обсудить содержание типовой формы отчетности, главы два и три, приведенные ниже, рассматривают процесс представления отчетности и то, как максимально использовать данный процесс, чтобы способствовать продвижению трансграничного водного сотрудничества.

Затем, в главе четыре рассматриваются разделы со II по IV типовой формы отчетности и предлагаются особые рекомендации о том, как отвечать на вопросы, содержащиеся в них. Для упрощения навигации представлена аннотированная типовая форма отчетности. Система нумерации используется, чтобы сделать ссылку на соответствующий параграф рекомендаций, который содержится после аннотированной типовой формы отчетности.

Там, где это целесообразно, рекомендации предлагаются по трем ключевым аспектам данного руководства: во-первых, даются определения основных ключевых терминов; во-вторых, предлагаются варианты того, как страны могут ответить на определенные вопросы; и в-третьих, приводятся примеры сложностей, с которыми разные страны столкнулись во время первого мероприятия по представлению отчетности. **Однако, необходимо с самого начала подчеркнуть тот факт, что данное руководство только дает рекомендации. В конечном счете, страны должны сами решать, как им лучше всего отразить ситуацию в своей стране.**

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия**: Не стоит ли упомянуть когда была принята нынешная версия |

Как представление отчетности в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам соотносится с отчетностью по ЦУР и, в частности, с целевыми показателями 6.5.1 и 6.5.2 ЦУР?

В рамках Целей в области устойчивого развития, Генеральная Ассамблея приняла ЦУР 6, которая преследует обеспечение наличия и устойчивого управления водными ресурсами и санитарией для всех к 2030 году (ООН, 2017). Чтобы контролировать прогресс в отношении достижения ЦУР 6, были разработаны восемь задач и 11 целевых показателей (ООН, 2017). Мониторинг данных задач и целевых показателей осуществляется посредством Инициативы по интегрированному мониторингу Механизма «ООН-Водные ресурсы». Данная Инициатива объединяет агентства Организации Объединенных Наций, которые официально уполномочены собирать страновые данные по глобальным целевым показателям ЦУР 6 («ООН-Водные ресурсы», 2019). Основными целями Инициативы по интегрированному мониторингу являются разработка методологий и инструментов для мониторинга глобальных целевых показателей ЦУР 6; повышение осведомленности о мониторинге ЦУР 6 на национальном и глобальном уровнях; усиление технического и институционального потенциала для мониторинга; и сбор страновой информации и представление отчета о глобальном прогрессе в отношении достижения ЦУР 6 («ООН-Водные ресурсы», 2019).

Самой главной задачей ЦУР 6, касающейся трансграничного водного сотрудничества, является задача 6.5, которая направлена на внедрение к 2030 году интегрированного управления водными ресурсами на всех уровнях, включая, в зависимости от ситуации, управление посредством трансграничного сотрудничества. Мониторинг задачи 6.5 ЦУР выполняется при помощи двух целевых показателей: показатель 6.5.1 ЦУР, который измеряет уровень осуществления интегрированного управления водными ресурсами (0-100); и показатель 6.5.2 ЦУР, который измеряет долю площади трансграничного бассейна, в отношении которой имеется действующий механизм трансграничного сотрудничества. Программа ООН по окружающей среде была назначены агентством, ответственным за мониторинг целевого показателя 6.5.1 ЦУР, и Европейская экономическая комиссия ООН и ЮНЕСКО были назначены агентствами, ответственными за мониторинг целевого показателя 6.5.2.

Введение процедуры представления отчетности в соответствии с Конвенции по трансграничным водам совпало с принятием Целей в области устойчивого развития, их задач и показателей. Чтобы максимизировать синергизм между процедурой представления отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР и в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам, Европейская экономическая комиссия ООН и ЮНЕСКО стремились, скоординировать оба процесса представления отчетности. С практической точки зрения это означает, что типовая форма отчетности для показателя 6.5.2 ЦУР и форма отчетности в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам были приведены в соответствие за счет использования одной и той же типовой формы отчетности. Диаграмма, представленная ниже, показывает то, как было выполнено данное приведение в соответствие, при этом в разделе I акцент сделан на сбор данных с целью расчета значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР; в разделах с II по III акцент сделан на аспектах отчетности, которые больше всего имеют отношение к осуществлению Конвенции по трансграничным водам; а в разделе IV обобщена информация о национальной ситуации и представлена дополнительная общая информация по процессу представления отчетности, например о том, кто отвечает за заполнение типовой формы отчетности.

Раздел II Договоренности по трансграничному бассейну и водному горизонту

Раздел III Национальное управление водными ресурсами

Раздел I Расчет целевого показателя 6.5.2 ЦУР

*Эти вопросы относятся к действующим механизмам управления на национальном уровне, которые касаются трансграничных вод*

*Необходимо ответить на вопросы, касающиеся каждого соглашения или договоренности, относящихся к определенному бассейну реки или озера или системе водоносного горизонта, а также суббассейнов, частей бассейна или групп бассейнов, где это целесообразно.*

*Рассмотрите ответы на вопросы 1, 2, 3, 4 и 6, чтобы удостоверится, что, действующий механизм трансграничного сотрудничества, покрывающий реки, озера или водоносные горизонты, основывается на критериях «действующего» механизма, представленным в методологии расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР*

*Расчет целевого показателя 6.5.2 ЦУР в отношении а)* ***бассейнов трансграничных рек и озер*** *(таблица 1); и б)* ***трансграничных водоносных горизонтов*** *(таблица 2).*

*Страны могут подробно описать трансграничные реки, озера и водоносные горизонты и действующие механизмы сотрудничества в разделе II*

Раздел IV Заключительные вопросы

*Обобщение результатов,, касающихся национальной политики, и ответы на вопросы о том, как заполнялась типовая форма*

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия, по приведенному выше рисунку:** Для Сторон Конвенции порядок разделов в первом отчетном цикле был иным. Этот текст относится к предыдущей или обновленной форме отчетности для следующего отчета? Ссылка должна быть четкой. |
|  |

При заполнении полной типовой формы отчетности, например, раздела I, касающегося расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР и разделов II-IV, Стороны Конвенции по трансграничным водам имеют преимущество, так как они могут использовать одну типовую форму отчетности как для отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР, так и для описания прогресса в осуществлении Конвенции по трансграничным водам. Другие страны, которые совместно используют трансграничные воды, также могут получить преимущество от полного заполнения типовой формы отчетности, так как многие вопросы, которые содержаться в разделах II-IV, а также используемая терминология, помогают обосновать расчет показателя 6.5.2 ЦУР. Дополнительные вопросы также помогут представить более полную картину прогресса в осуществлении трансграничного водного сотрудничества в стране по сравнению с той, которую только можно получить после расчета показателя 6.5.2 ЦУР, например, заполнение Раздела I. **Поэтому полное заполнение типовой формы отчетности позволит странам охватить более широкий диапазон совместных усилий, чем можно охватить, только используя методологию расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР.**

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **ЭСКЗА**: Использование таких терминов, как “дополнительные вопросы” и “полное заполнение типовой формы”, может означать, что заполнение всех разделов является необязательным. Рассмотрите возможность изменения формулировки, чтобы подчеркнуть преимущества заполнения отчетности полностью без ссылки на дополнительные разделы. |

Принимая во внимание тот факт, что существует взаимодополняемость между этими двумя отчетными процессами, данное руководство было разработано, чтобы скоординировать работу с материалами, которые используются для выполнения отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР, в частности *Отчетность* *по показателю ЦУР: пошаговая методология (переработанная версия «2020»)* (Ссылка). Общие определения и объяснение ключевой терминологии, содержащейся в этом руководстве, а также пошаговая методология приведены в соответствие, чтобы помочь странам заполнить раздел по показателю 6.5.2 ЦУР (раздел I), так и разделы II-IV.

В рамках Инициативы по интегрированному мониторингу Механизма «ООН-Водные ресурсы», представление отчетности по целевому показателю 6.5.2 также было скоординировано с другими показателями ЦУР и, в частности, показателем 6.5.1. Целевой показатель 6.5.1 ЦУР измеряет уровень осуществления интегрированного управления водными ресурсами на всех уровнях, включая трансграничный. Что касается трансграничного уровня, от стран представляют отчетность об уровне осуществления интегрированного управления водными ресурсами на самых важных реках, озерах и водоносных горизонтах в их стране, включая описание механизмов для управления трансграничными водами, представление любых действующих организационных рамок, а также уровня, на котором происходит обмен данными и информацией, уровня финансирования трансграничного сотрудничества, и рода такого сотрудничества. Процесс представления отчетности по показателям 6.5.1 и 6.5.2 является взаимодополняющим и предлагает более полную картину осуществления интегрированного управления водными ресурсами как на национальном, так и на трансграничном уровнях.

|  |
| --- |
| **Комментарий**  **Люксембург:** Трансграничного сотрудничества? |

Организация процесса представления отчетности

Опыт, полученный во время первого мероприятия по представлению отчетности, помог сформулировать рекомендации о том, как можно организовать отчетный процесс, хотя многое будет зависеть от определенного контекста каждой страны. В некоторых случаях может быть оправдан более общий вид представления отчетности из-за, например, уровня централизации знаний и количества трансграничных вод, которые используются совместно, в то время как более подробное представление информации может быть обосновано там, где данные и информацию приходится получать из разных национальных министерских департаментов и/или субнациональных субъектах.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия**: Я не очень понимаю смысл этих предложений. Я хотел бы заполнить типовую форму, которая была бы сопоставима с другими. Этот текст поддерживает «облегченный» вариант заполнения отчетности, что я не поддерживаю. Предлагаю удалить. |

Некоторые общие вопросы, которые необходимо рассмотреть при организации процесса представления отчетности, представлены ниже:

* **Назначение ответственного лица на национальном уровне** (человека или организации), которое будет нести всю ответственность за координирование отчетности. Ответственное лицо на национальном уровне, такое как Министерство водного хозяйства, Национальное статистическое агентство и/или агентство, ответственное за мониторинг всего процесса реализации ЦУР, может быть различным в зависимости от контекста страны.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия**: Этот термин может вводить в заблуждение, поскольку в рамках Конвенции по трансграничным водам существуют также национальные координационные центры. Они, конечно же, не обязательно являются теми, кто отвечает за представление отчетности. |

* **Определение заинтересованных лиц, которые должны быть привлечены к участию в представлении отчетности**, и выбор возможных источников информации. Раздел IV типовой формы отчетности предоставляет примерный перечень типов учреждений, в которых можно получить консультацию во время проведения отчетности. Такие учреждения могут включать министерство или уполномоченный орган, ответственный за управление водными ресурсами, управление охраны окружающей среды, бассейновое управление или управления, местные или областные органы самоуправления, национальное геологическое ведомство, министерства, не касающиеся управления водными ресурсами напрямую (министерство иностранных дел, финансов, лесного хозяйства, сельского хозяйства и/или энергетики), национальное статистическое агентство, организации гражданского общества, ассоциация водопользователей и частный сектор.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия**: заинтересованная сторона или инструмент? |

**Организация работы по представлению отчетности в Чад**

Чад учредил Комитет по представлению отчетности. Во-первых, в рамки обязанностей Комитета входило выявление соответствующих министерств и других организаций, которые могли бы оказать содействие в подготовке отчетности. Эти министерства и другие организации включали Министерство водных ресурсов (Управление по водным ресурсам и Управление по водоснабжению); Бассейновые организации (Комиссия по бассейну озера Чад, Управление по бассейну реки Нигер, Управление по водоносному горизонту Нубийских песчаников); и Министерство окружающей среды (Директорат по экологической оценке, Директорат по отходам, загрязнению и нарушениям, Директорат по сохранению и защите биоразнообразия и экосистем, Директорат по адаптации к изменению климата). Во-вторых, Комитет разослал типовую форму отчетности вышеупомянутым министерствам и другим организациям. Члены Комитета взяли на себя ответственность за последующую работу с каждым министерством и другими организациями. Соответствующие части типовой формы были либо заполнены министерствами или другими организациями, либо члены Комитета взяли на себя ответственность за заполнение разделов в консультации с министерствами или другими организациями. В-третьих, типовая форма была доработана и рассмотрена Комитетом. В случае отсутствия ответов или необходимости в каких-либо разъяснениях Комитет связывался с соответствующим министерством или другой организацией. Наконец, Комитет рассмотрел доклад до его утверждения.

**Организация работы по представлению отчетности в Республике Беларусь**

В Республике Беларусь Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды выступило координатором отчетного процесса. Затем процесс заполнения формы отчетности осуществлялся путем направления формы отчетности (или ее частей) национальным организациям или учреждениям, отвечающим за соответствующую деятельность, указанную в вопроснике. В случае необходимости Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды проводило неофициальные консультации с этими организациями или учреждениями для завершения отчетного процесса.

* **Разработка графика ориентировочных сроков завершения отчетности**. Представление отчетности происходит каждые три года, при этом крайним сроком подачи национального отчетного документа является 30 июня. Важно придерживаться указанного срока, так как если документы поданы с опозданием, это может негативно сказаться на способности Секретариата проанализировать национальные отчеты полноценно и заблаговременно, до начала соответствующей сессии Совещания Сторон. В приведенном ниже графике отражены основные этапы, которых страны должны придерживаться, чтобы гарантировать, что их отчеты будут представлены вовремя.
* **Где это возможно, взаимодействие с соседними странами, с которыми имеются совместные трансграничные воды, объединенными органами и региональными организациями в целях обмена информацией о процессе заполнения типовой формы или координации ответов по трансграничным вопросам.** Как было указано ранее,в определенных обстоятельствах, государства могут иметь различающиеся мнения по поводу уровня осуществления трансграничного сотрудничества в пределах определенного бассейна или водоносного горизонта. Однако, качество отчетности может быть улучшено за счет предоставления странам возможности сравнивать свои ответы и, если это возможно, сформулировать общий ответ. На примере Венгрии, который приведен ниже, видно, что межгосударственные или бассейновые учреждения могут создавать полезный форум, посредством которого они могут обсуждать процесс представления отчетности и определять потенциал для координирования национальных ответов. Также, региональные организации, имеющие полномочия в отношении сотрудничества в области трансграничных вод, возможно, смогут поддержать процесс представления отчетности (например, опыт Африканского Совета министров по водным ресурсам (АСМВР) и Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии ООН (ЭСКЗА), стр.9 ниже).

|  |
| --- |
| **Комментарии**  Германия предложила включить следующее предложение в отмеченный выше текст: “в целях обмена информацией о процессе заполнения типовой формы или координации ответов по трансграничным вопросам”. |

* **Проведение разграничения между представлением отчетности в первый раз и корректировкой раннее представленного отчета**. В тех странах, где отчет уже подавался ранее, процесс представления отчетности может быть использован как средство для улучшения уже существующей отчетности. Страны могут делать акцент на исправлении недостатков в предыдущих отчетах, или представлении более подробных ответов на открытые вопросы. Помимо этого, **в случае если две или более страны, которые совместно используют трансграничные воды, подавали предыдущие отчеты вместе, они могут использовать любые последующие процессы представления отчетности как возможность согласовать свои ответы, где это целесообразно.**

**Как Венгрия координировала свою деятельность по представлению отчетности с другими прибрежными странами Дуная**

Что касается раздела II типовой формы отчетности, то доклад Венгрии состоит из одной части, касающейся бассейна Дуная, которая охватывает Конвенцию 1994 года о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования реки Дунай и Международную комиссию по охране реки Дунай; и семи дополнительных частей, охватывающих каждую трансграничную комиссию, которую Венгрия имеет совместно со своими прибрежными соседями. Благодаря двусторонним трансграничным комиссиям проводились консультации с соседними странами в целях согласования ответов на вопросы разделы II типовой формы отчетности. С коллегами, ответственными за представление докладов в соседних странах, связывались через секретарей двусторонних комиссий, и обсуждения по отчетности проводились либо в ходе регулярных заседаний комиссии, либо по электронной почте. Поскольку существовали некоторые различия в понимании вопросов, ответы стран на вопросы не являлись идентичными. Однако в некоторых случаях первоначальный ответ Венгрии был пересмотрен послеобсуждения вопроса с ее соседями. Таким образом, мероприятие по представлению отчетности помогло понять, в чем сходства и различия между странами по конкретному вопросу, касаемому трансграничных вод.

**Как взаимодействовать с ЕЭК и ЮНЕСКО в процессе представления отчетности**

Как отмечалось выше, ЕЭК и ЮНЕСКО в рамках Инициативы по интегрированному мониторингу «ООН-Водные ресурсы» имеют мандат на поддержку мероприятия по представлению отчетности по показателю 6.5.2 ЦУР и в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам. В поддержку представления отчетности странами, ЕЭК и ЮНЕСКО совместно с другими партнерами оказывают техническую поддержку, такую, как организация региональных и глобальных семинаров, которые призваны помощь странам провести отчетность. ЕЭК и ЮНЕСКО также могут оказывать странам поддержку в решении конкретных вопросов, которые могут возникнуть в ходе подготовки отчетных докладов.

Любые вопросы, связанные с процессом представления отчетности, могут быть направлены в:

* ЕЭК - [**transboundary\_water\_cooperation\_reporting@un.org**](mailto:transboundary_water_cooperation_reporting@un.org)
* ЮНЕСКО - [**transboundary\_water\_cooperation\_reporting@unesco.org**](mailto:transboundary_water_cooperation_reporting@unesco.org)

Дополнительные материалы, связанные с целевым показателем 6.5.2 ЦУР, доступны на следующих веб-страницах:

* [www.sdg6monitoring.org/indicators/target-65/indicators652/](http://www.sdg6monitoring.org/indicators/target-65/indicators652/)
* **www.unece.org/water/transboundary\_water\_cooperation\_reporting.html**
* [**http://ihp-wins.unesco.org/documents/332**](http://ihp-wins.unesco.org/documents/332)**.**

**Как извлечь макимальную полезность** **из отчетного процесса для продвижения трансграничного водного сотрудничества**

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Нидерланды**: Предлагаем переместить это в раздел введение |

Представление отчетности о прогрессе в осуществлении трансграничного водного сотрудничества может потребовать значительных усилий особенно от стран, которые разделяют воды с несколькими соседними странами. Поэтому важно, чтобы страны извлекали максимальную полезность и выгоды от представления отчетности (см. раздел 1.1 выше).

Страны могут максимально использовать процесс представления отчетности для продвижения трансграничного водного сотрудничества на многих уровнях:

* **На национальном уровне**
  + Процесс представления отчетности дает странам возможность систематически проводить анализ как своих национальных, так и трансграничных механизмов управления. Методология заполнения типовой формы отчетности гарантирует, что анализ определяет не только недостатки в существующих законах, политических мерах и работе учреждений, связанных с сотрудничеством в области трансграничных вод, но и трудности и успехи в реализации таких механизмов управления.
  + Если отчетность выполняется на основе консультаций, с вовлечением большого количества заинтересованных лиц, преимуществом может стать то, что такая отчетность поможет заинтересованным лицам прийти к общему пониманию существующих трудностей и возможностей, связанных с сотрудничеством в области трансграничных вод.
  + Важными результатами процесса представления отчетности станет то, что страна сможет увидеть, как они могут улучшить национальные стратегии, направленные на укрепление сотрудничества в области трансграничных вод. Таким образом, страны могут рассмотреть возможность публикации результатов отчетного мероприятия в информационном бюллетене страны, чтобы можно было информировать общественность о проведенных диалогах и процессе принятия решения на национальном уровне в отношении трансграничного водного сотрудничества (см., например, информационный бюллетень стран в отношении показателя 6.5.1 ЦУР, на сайте http://iwrmdataportal.unepdhi.org/iwrmmonitoring.html). Помимо этого, может быть разработан план действий, в котором будут согласованы приоритетные области, которые могли бы быть улучшены до следующего мероприятия по представлению отчетности.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Гватемала:**  - процесс представления отчетности дает странам возможность четко определять и оценивать выгоды от сотрудничества (права / результаты), а также принимаемые обязанности и риски для достижения этих выгод (обязательства и проблемы)  - процесс представления отчетности дает странам возможность определять новые возможности для совместного развития трансграничных вод. |

* **На трансграничном уровне**
  + В тех странах, гдепроцесс представления отчетности происходит в сотрудничестве с соседними странами, преимущества от консультаций с заинтересованными лицами на национальном уровне также могут перейти на трансграничный уровень. Страны могут, например, использовать процесс представления отчетности для достижения общего понимания процессов, направленных на продвижение трансграничного водного сотрудничества в отношении определенной реки, озера или водоносного горизонта; или между двумя странами, совместно пользующимися несколькими трансграничными водами. Как можно увидеть из примера с Венгрией, отчетность, таким образом, можно представить на рассмотрение на совещании любых совместных органов, занимающихся сотрудничеством в области трансграничных вод. Кроме того, совещания совместных органов могут стать возможностью для, во-первых, обсуждения результатов отчетного мероприятия; во-вторых, достижения соглашения по основным трудностям и возможностям в продвижении трансграничного водного сотрудничества; и в-третьих, разработки и мониторинга реализации плана действий, который направлен на продвижение трансграничного водного сотрудничества.
* **На региональном и глобальном уровнях:** 
  + Результаты национальной отчетности могут служить источником информации для диалогов по вопросам разработки политики на региональном и глобальном уровнях. Например, данные и сведения, собранные в процессе проведения отчетности, могут быть источником информации для деятельности, проводимой в рамках Конвенции по трансграничным водам, включая трехгодичные программы работы Конвенции (см. ЕЭК, 2019 г.), и мероприятия Рабочей группы Конвенции и других органов, как, например, Комитета по осуществлению. Чтобы способствовать лучшему пониманию результатов проведения отчетности, Секретариат Конвенции по трансграничным водам подготавливает сводный доклад на основании национальных отчетов (ЕЭК, 2018 г.).
  + Также на глобальном уровне в рамках ЦУР данные и сведения, полученные из национальных отчетов, могут быть источником информации для Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, ежегодного отчета ООН о прогрессе в реализации Целей в области устойчивого развития (ООН, 2018 г.) и Сводного доклада ЦУР 6 по воде и санитарии Механизма «ООН-Водные ресурсы» («ООН-Водные ресурсы», 2018 г). Кроме того, наблюдательные агентства представляют результаты отчетной компании в отчете, посвященном показателю 6.5.2 ЦУР (ЕЭК, ЮНЕСКО и ООН – «водные ресурсы», 2018 год).
  + Региональные организации могут использовать результаты мероприятия по представлению отчетности в качестве информационного обеспечения своих собственных отчетных мероприятий или при проведении диалога по поводу сотрудничества в области трансграничных вод на региональном уровне. Например, Африканский Совет министров по водным ресурсам включил в несколько международных соглашений и региональных обязательств согласованный процесс мониторинга и представления отчетности по задачам по воде и санитарии (Африканский Совет министров по водным ресурсам, 2019 г.). Еще одним примером является то, как Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии использовала отчетность по показателю 6.5.2 ЦУР для оценки того, как продвигается сотрудничество в области трансграничных вод в Арабском регионе (ЭСКЗА, 2018 г.).

**Советы по заполнению типовой формы отчетности**

В разделе ниже представлены рекомендации по тому, как ответить на отдельные вопросы и заполнить разделы типовой формы отчетности. Здесь представлен ряд более общих советов по заполнению типовой формы отчетности:

* **При ответах на открытые вопросы, убедитесь, что ответы лаконичные и в то же время раскрывающие “смысл истории”.**
* **При необходимости предоставте ссылки на дополнительную справочную информацию, такую как веб-страницы проектов и программ, веб-сайты речных бассейновых организаций, карты трансграничных вод и тексты соглашений и других договоренностей.**
* **Рассмотрите возможность отправки проекта типовой формы отчетности в ЕЭК и ЮНЕСКО для получения обратной связи до официального представления формы.**
* **Тщательно и заблаговременно спланируйте процесс проведения отчетности, с тем чтобы обеспечить представление докладов к крайнему сроку в июне.**
* **Проверьте ответы на несоответствия, особенно что касается показателя 6.5.2 ЦУР в отношении критерия, по которому механизм сотрудничества считается «действующим», а также возможные несоответствия в подробных ответов в разделе II, в частности на вопросы 1 и 2 (бассейны и механизмы сотрудничества), 3 (совместные органы), 4 (цели, стратегии и планы) и 6 (обмен данными).**
* **Не забудьте сообщить обо всех трансграничных реках, озерах и водоносных горизонтах, даже если соглашение или другая договоренность и/или совместный орган еще не созданы.**
* **Нет никаких призов за первое место! Отчетность представляет собой коллективное мероприятие, направленное на достижение общего понимания прогресса в осуществлении трансграничного водного сотрудничества и выявление областей, которые необходимо улучшить. Поэтому страны не извлекают выгоды из недооценки или переоценки нынешнего прогресса в осуществлении механизмов сотрудничества.**

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Нидерланды:** включить текстовую вставу “Советы по заполнению типовой формы отчетности” в главу 4 |

Руководство по заполнению типовой формы отчетности в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам и для целевого показателя 6.5.2 ЦУР (Разделы со II по IV)

Эта глава описывает разделы с II по IV типовой формы отчетности и представляет особое руководство о том, как ответить на вопросы, содержащиеся в форме. Это достигается за счет включения отдельных вырезок из типовой формы отчетности с комментариями, а также системой нумерации, которая поможет установить связь между соответствующим параграфом руководства, который идет сразу после вырезки с комментариями из типовой формы отчетности.

|  |
| --- |
| **РАЗДЕЛ II** [1]  Имеет ли ваша страна трансграничные соглашения или договоренности об охране трансграничных вод (а именно рек, озер или грунтовых вод) и/или управлении ими будь то двусторонние или многосторонние? [2]  Да /Нет  *Если да, то перечислите двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности (перечислите их по каждой из соответствующих стран): [введите данные]* [3] |

[1] Для ознакомления с руководством по заполнению раздела I, см. *откорректированную пошаговую методологию* (REF).

[2] **Что такое «трансграничное соглашение или договоренность о охране и/или управлении трансграничными водами»?**

**Соглашения и договоренности являются официальными обязательствами, заключенными между Сторонами в письменном виде:** термин «соглашение» относится к официальным договоренностям, попадающим под действие Венской Конвенции о праве международных договоров от 1969 года, которые должны быть составлены в письменном виде, и которыми Стороны должны руководствоваться (см. ЕЭК, 2013, параграф 240). В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* указано, что «выражение «другие договоренности» касается менее формальных видов соглашений, а также других форм сотрудничества и взаимопонимания». а также, что «другие договоренности» никоим образом не следует рассматривать в качестве инструментов, не содержащих обязательств государств» (ЕЭК, 2013 год, параграф 240).

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Гватемала**: Включить, как это уже сделано в разделе iii, касающемся национального законодательства, вопрос о том, предусматривают ли эти соглашения некоторые общие принципы международного водного права, такие как   * участие в справедливом и разумном использовании водных ресурсов * обязательство не причинять существенного вреда * совместная ответственность по охране, восстановлению и сохранению водных ресурсов * другие   также рекомендуется включить общий вопрос о том какие наибольшие выгоды получает ваша страна от сотрудничества в области управления трансграничными водами? и с какими основными проблемами сталкивается ваша страны при управлении трансграничными водами?  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина**: Могло бы быть полезным привести примеры |

**Соглашения и договоренности могут иметь различные названия:** основной вопрос, который Стороны должнырешить, является или нет какой-либо инструмент, определяемый как «соглашение или договоренность», официальным обязательством, заключенным в письменном виде между Сторонами. Менее существенным является название, данное инструменту. Это может быть правило, межгосударственное соглашение, протокол, меморандум о взаимопонимании, совместное заявление, обмен письмами или короткими записями (см. ЕЭК, ЮНЕСКО и ООН – «водные ресурсы», стр. 44).

**«Соглашение или договоренности» могут включать в себя «случаи, в которых положения, касающиеся «трансграничного водного сотрудничества, являются частью более широкого соглашения по охране окружающей среды или соглашения об экономическом сотрудничестве»** (ЕЭК, 2013 год, параграф 240). Например, в 1998 году Эквадор и Перу приняли Соглашение об трансграничной интеграции, развитии и соседстве, которое, являясь широким по своей сути, имело целью согласовать политики устойчивого использования экосистем на общей границе и гарантировать рациональное использование ресурсов, которые находятся в совместном пользовании.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Гватемала**: Страны региона Центральной Америки в рамках системы центральноамериканской интеграции подписали региональное соглашение об управлении рисками, включая гидроклиматический риск; комплекс мер по предотвращению, управлению и восстановлению принят и продвигается посредством регионального механизма и национальных инстанций, как это предусмотрено многосторонней конвенцией, которая действует с 2007 года. Подойдет ли здесь этот случай? |

**Соглашения и договоренности могут быть промежуточными:** сюда можно включитьсоглашения или договоренности, которые являются действующими в течение фиксированного периода времени. Например, *Трехстороннее промежуточное соглашение о сотрудничестве между Южно-Африканской Республикой, Мозамбиком и Свазилендом в области охраны и устойчивого использования водных ресурсов водотоков Инкомати и Маруто от* *2002 года*, которое «должно оставаться в силе до 2010 года или пока не будет замещено полноценным соглашением об использовании вод соответствующих водотоков Инкомати и Маруто» (Статья 18(2)).

**Соглашения или договоренности могут быть заключены между субнациональными субъектами:** в отдельных особых случаях, право заключать соглашения и инициировать договоренности может быть делегировано субнациональным субъектам. Например, Сторонами *Соглашения по реке Шельда от 2002 года* стали Бельгия, Франция, Нидерланды, а также Валлонский, Фламандский и Брюссельский столичный регион Бельгии. Также, например, *Соглашение об охране и питании Франко-швейцарского женевского водоносного горизонта от 2007 года* было заключено между республикой и округом Женева в Швейцарии и округом Аннемас, кантона Женева и округа Вири во Франции.

**Глобальные и региональные соглашения, касающиеся сотрудничества в области трансграничных вод, не должны указываться в разделе II:** Глобальные и региональные соглашения, касающиеся сотрудничества в области трансграничных вод, такие как Конвенция по трансграничным водам, *Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков* (Конвенция о водотоков от 1997 года), *пересмотренный Протокол о совместном использовании водных систем, расположенных в регионе деятельности Сообщества развития стран Южной Африки от 2000 года* (Пересмотренный Протокол 2000 г.) и Рамочная директива ЕС по воде не могли бы считаться «соглашениями или договоренностями по охране и/или управлению трансграничными водами», так как они общие по своей сути, и их эффективное внедрение зависит от того заключают ли страны особые соглашения или создают договоренности на бассейновом, суббассейновом или двустороннем уровне.

[3] При перечислении двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей, просьба указывать официальное название соглашения или договоренности и даты, когда соглашение или договоренность были утверждены, и там, где эти даты различаются, даты вступления их в силу. Например:

Соглашение между Федеративной Республикой Нигерия и Республикой Нигер о справедливом разделении выгод при развитии, сохранении и использовании общих водных ресурсов от 18 июля 1990 года.

Соглашение об учреждении комиссии по водным ресурсам Замбези от 13 июля 2004 года (вступило в силу 19 июня 2011 года).

|  |
| --- |
| **II. Вопросы по каждому трансграничному бассейну, суббассейну, части бассейна или группе бассейнов (реки, озера или водоносного горизонта)**  Просьба продублировать весь раздел II в отношении каждого трансграничного бассейна (бассейна реки или озера), суббассейна, части бассейна или группы бассейнов, которые охватываются одним и тем же соглашением или договоренностью условия которых являются схожими1. В некоторых случаях можно предоставить информацию как о бассейне, так и об одном или нескольких его суббассейнах или частях его, например в том случае, когда у вас имеются соглашения2 или договоренности как по бассейну, так и по его суббассейну. Вы можете согласовать ваши ответы с другими государствами, с которыми ваша страна имеет общие трансграничные воды, или даже подготовить совместный доклад. Общая информация по вопросам управления трансграничными водами на национальном уровне должна предоставляться в разделе III и не требует ее повторного указания в настоящем разделе.  Просьба продублировать весь этот раздел с его вопросами в отношении каждого трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов, по которым вы будете предоставлять ответ. [4]  **Название трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов: [введите данные]** [5 6]  Перечень прибрежных государств: [введите данные]  **В случае водоносного горизонта укажите характер водоносного горизонта и его связь с бассейном реки или озера:** [7]  Незамкнутый водоносный горизонт, связанный с рекой или озером  Незамкнутый водоносный горизонт, не имеющий связи или  имеющий ограниченную связь с поверхностными водами  Замкнутый глубокий водоносный горизонт  Другое  Просьба описать: [введите данные]  Информация отсутствует  **Процентная доля территории вашей страны в рамках бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов** [введите данные] [8]  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  1 В принципе в разделе II следует предоставлять информацию в отношении каждого трансграничного бассейна, реки, озера или водоносного горизонта страны, но государства могут принять решение сгруппировать бассейны, в которых их доля является малой, или не включать бассейны, в которых их доля весьма несущественна, например, менее 1%.  2 В разделе II слово «соглашение» охватывает все виды договоров, конвенций и соглашений, обеспечивающих сотрудничество в области трансграничных вод. Раздел II может также быть дополнен другими видами договоренностей, такими как меморандумы о взаимопонимании. |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Чад:**  Указать уровень классификации реки или суббассейна в соответствии с классификацией SHUM  Разве "глубокий замкнутый водоносный горизонт" не относится к "замкнутым грунтовым водам"?  Укажите: для стран, территория которых меньше бассейна или суббасейна, и для стран, территория которых больше бассейна или суббасейна.  **Нидерланды,** *комментарий по сноске 2,*  Также см. [2] выше  Другой вариант-сделать своего рода индекс пояснений, например  Соглашение - [2]  Договоренность - [2]  Находится в силе [10] |

[4] Раздел II организован так, чтобы охватить различные сценарии, с которыми может столкнуться страна при подготовке отчетности по своим соглашениям и/или договоренностям, связанным с трансграничными водами. Особенно важно, чтобы отчетность стран содержала информацию, которая позволит провести эффективный анализ трансграничных вод. Для этого необходимо четко указать к каким именно бассейнам, суббасейнам, части бассейна или группе бассейнов применяется определенное соглашение или договоренность. Диаграмма ниже показывает различные сценарии, которые типовая форма отчетности пытается охватить, и предлагает руководство по организации раздел II.



Так как в конечном счете страны должны решить, как лучше всего представить ситуацию в своей стране, ряд предложений, основанных на различных сценариях, представлен ниже:

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Финляндия**: Трудно читать диаграмму  **Германия**: График красочный, но с моей точки зрения запутанный и его не просто читать и понимать. Я думаю, что было бы лучше просто описать различные сценарии в письменной форме или найти лучший способ, как визуализировать различные сценарии. Может таблица могла бы быть хорошей идеей?  И я запутался в отношении различий между всеми этими сценариями. Я понимаю, что вы хотели бы осветить различные подходы, применяемые в первом цикле отчетности или различные варианты заполнения типовой формы, но понять текст довольно сложно. И поможет ли это Секретариату при анализе отчетных докладов? В любом случае, у вас будет много разнообразия в ответах.  **Мексика**: Таблица сценариев структуры Раздела II (стр. 15) немного сбивает с толку. Предлагается разработать новую, более четкую схему, позволяющую организовать сценарии.  **ЭСКЗА**, ***комментарий по диаграмме***: очень запутанно и трудно читать, может рассмотреть вариант со ступенчатой блок-схемой, которая пошагово направляет от самых простых, до самых сложных случаев, основанных на вопросах да/нет.  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина:** 1 / Диаграмма красивая! Но, к сожалению, не легко читается. Я начала читать ее сверху, но, похоже, надо было начать снизу. Непонятно. Вероятно, схемы тоже должны сопровождаться текстом.  2 / Аналогично, следует ли пытаться поместить в схему или схемы различные варианты по заполнению типовой формы?  3 / Использовала ли Финляндия сценарий E или H?  4 / Возможно, привести еще один пример использования другого сценария? |

* **Сценарий A:** внесите в раздел II информацию о бассейновом механизме один раз (вопросы 1 и 2); о любом общебассейновом совместном органе или механизме, учрежденном в соответствии с этим (вопрос 3) и об успехе в отношении реализации механизма (вопросы 4-13).
* **Сценарий B:** внесите в раздел II информацию о бассейновом механизме (вопросы 1 и 2); о любом общебассейновом совместном органе или механизме, учрежденных в соответствии с этим (вопрос 3) и об успехе в отношении реализации механизма (вопросы 4-13); затем продублируйте в разделе II информацию о любом механизме(ах), охватывающем(их) суббассейн или суббассейны, и/или часть(части) бассейна.
* **Сценарий C:** внесите в раздел II информацию о бассейновом механизме (вопросы 1 и 2); о любом общебассейновом совместном органе или механизме, учрежденных в соответствии с этим (вопрос 3), и об успехе в отношении осуществления соглашения (вопросы 4-13); затем продублируйте в разделе II информацию о любом механизме(ах), охватывающем(их) суббассейн или суббассейны, и/или часть(части) бассейна. *В тех странах, где два или более механизма существуют в отношении одного и того же суббассейна, например, если страна заключила отдельные двухсторонние механизмы с двумя другими странами, с которыми она совместно использует суббассейн, необходимо отвечать на вопросы 1, 2 и 3 по каждому суббассейновому механизму, а на вопросы 4-13 нужно отвечать только один раз, то есть ответ нужно давать по всему суббассейну в целом.*

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия:** Но вопросы 4-13 могут иметь различные ответы в отношении различных договоренностей. Если вы ответите по суббассейну в целом, вы не получите последовательной картины каждой договоренности, по крайней мере, это было бы так, если бы Германия использовала этот сценарий. Я так не отвечу. |

* **Сценарий D:** в случае с бассейном(ами), где нет действующего общебассейнового механизма, нужно заполнять только первую часть раздела II, то есть, до вопроса 1, и, где это целесообразно, вопросов 4-13, например, нужно заполнить информацию об обмене любыми данными (вопрос 6), который происходит там, где нет официального механизма. Затем заполните раздел II снова в отношении любых действующих механизмах по суббассейну(ам) и части (частям) бассейна. *Обратите внимание, что там, где механизм охватывает часть нескольких бассейнов, например, договоренность между двумя странами в отношении границы, можно заполнить один вариант раздела II по данному механизму.*
* **Сценарий E:** заполните раздел II по каждому бассейну. Там, где механизм один и тот же для некоторых или всех бассейнов, ответы на вопросы 1, 2 (механизм) и 3 (совместный орган и механизм) могут быть продублированы для каждого из бассейнов, в то время как ответы на вопросы 4-13 (осуществление) могут отличаться по каждому бассейну (см. пример Финляндии ниже). Затем продублируйте информацию о любых действующих механизмах для суббассейна(ов) или части (частей) бассейна в разделе II. *Обратите внимание, что там, где механизм охватывает часть нескольких бассейнов, например, договоренность между двумя странами в отношении границы, можно заполнить один вариант раздела II по данному механизму.*
* **Сценарий F:** на вопросы 1-13 раздела II необходимо давать ответы по бассейну(ам), в отношении которого(ых) существует механизм. Что касается бассейна(ов), в отношении которого(ых) нет действующих механизмов, необходимо заполнять только первую часть раздела II, то есть, до вопроса 1, и, где это целесообразно, вопросов 4-13, например, нужно заполнить информацию об обмене любыми данными (вопрос 6), который происходит там, где нет официального механизма. Затем продублируйте информацию о любых действующих механизмах для суббассейна(ов) или части (частей) бассейна в разделе II. *Обратите внимание, что там, где механизм охватывает часть нескольких бассейнов, например, договоренность между двумя странами в отношении границы, можно заполнить один вариант раздела II по данному механизму.*
* **Сценарий G:** что касается бассейна(ов), в отношении которого(ых) нет действующих механизмов, необходимо заполнять только первую часть раздела II, то есть, до вопроса 1, и, где это целесообразно, вопросов 4-13, например, нужно заполнить информацию об обмене любыми данными (вопрос 6), который происходит там, где нет официального механизма.
* **Сценарий H:** заполните разделII по каждому бассейну. Там, где механизм один и тот же для некоторых или всех бассейнов, ответы на вопросы 1, 2 (механизм) и 3 (совместный орган и механизм) могут быть продублированы для каждого из бассейнов, в то время как ответы на вопросы 4-13 (осуществление) могут отличаться по каждому бассейну (см. пример Финляндии ниже).
* **Сценарий I:** заполните раздел II по каждому бассейну. Там, где механизм один и тот же для некоторых или всех бассейнов, ответы на вопросы 1, 2 (механизм) и 3 (совместный орган и механизм) могут быть продублированы для каждого из бассейнов, в то время как ответы на вопросы 4-13 (осуществление) могут отличаться по каждому бассейну. Затем продублируйте информацию о любых действующих соглашениях для суббассейна(ов) или части (частей) бассейна в разделе II. В тех странах, где два или более механизма существуют в отношении одного и того же суббассейна, например, если страна заключила отдельные двусторонние договоренности с двумя другими странами, с которыми она совместно использует суббассейн, необходимо давать ответы на вопросы 1, 2 и 3 по каждому суббассейновому механизму, а на вопросы 4-13 нужно отвечать только один раз, то есть ответ нужно давать по всему суббассейну в целом. *Обратите внимание, что там, где механизм охватывает часть нескольких бассейнов, например, договоренность между двумя странами в отношении границы, можно заполнить один вариант раздела II по данному механизму*.
* **Сценарий J:** На вопросы 1-13 раздела II необходимо давать ответы по бассейну(ам), в отношении которого(ых) существует механизм. Что касается бассейна(ов), в отношении которого(ых) нет действующих механизмов, необходимо заполнять только первую часть раздела II, то есть, до вопроса 1, и, где это целесообразно, вопросов 4-13, например, нужно заполнить информацию об обмене любыми данными (вопрос 6), который происходит там, где нет официального механизма. Затем продублируйте информацию о любых действующих механизмах для суббассейна(ов) или части (частей) бассейна в разделе II. *Обратите внимание, что там, где механизм охватывает часть нескольких бассейнов, например, договоренность между двумя странами в отношении границы, можно заполнить один вариант раздела II по данному механизму*.

**Опыт Финляндии в организации процесса отчетности по разделу II**

Финляндия разделяет водные ресурсы со всеми своими соседями: Швецией, Норвегией и Россией. Финляндия имеет двусторонние соглашения со всеми указанными странами.

Соглашение между Финляндией и Швецией вступило в силу в 2010 году, заменив предыдущее соглашение от 1971 года. Соглашение охватывает весь бассейн реки Торне / Торнионйоки со всеми ее притоками. Река Торне является единственной трансграничной рекой между Финляндией и Швецией.

Крупнейшими речными бассейнами, которые Финляндия разделяет с Норвегией, являются водосборные площади рек Тено/Тана, Наатяме/Нейден и Паатсйоки/ Пасвик. Финляндия и Норвегия заключили Соглашение о Комиссии по пограничным водам в 1980 году.

Финляндия и Российская Федерация имеют общую сухопутную границу протяженностью около 1300 км. Несколько сотен рек пересекают границу Финляндии и России. Многие из них малы и близки к естественному состоянию. Девятнадцать крупных речных бассейнов включены в сотрудничество между обеими странами. Из 19 бассейнов только шесть оказывают серьезное антропогенное воздействие по обеим сторонам границы. Крупнейшими трансграничными водотоками являются реки Вуокса и Патсйоки/Пасвик. Соглашение о пограничных водотоках было подписано Финляндией и Советским Союзом в 1964 году и вступило в силу годом позже. Соглашение распространяется на все реки, пересекающие границу. Соглашение было принято Российской Федерацией после распада Советского Союза в начале 1990-х годов.

В ходе первого отчетного мероприятия Финляндия предоставила информацию по всем основным рекам отдельно в разделе II. Поскольку вышеупомянутые двусторонние соглашения охватывают все реки, ответы на вопросы 1-3 раздела II были одинаковыми по каждой крупной реке. Однако антропогенные нагрузки индивидуальны: в одних случаях ключевыми являются гидроэнергетические и коммунальные сточные воды, в других – сельскохозяйственные стоки. Эти факты обусловили необходимость подготовки отдельного доклада (вопросы 4-13), поскольку группировка рек не позволяет в полной мере отразить индивидуальные особенности каждой реки.

[5] Где целесообразно, и чтобы иметь возможность провести сравнение стран между собой, поощряется, чтобы страны пользовались *Программой оценки трансграничных вод,* инициированной Программой ООН по окружающей среде и Глобальным экологическим фондом, в отношении списка трансграничных рек, озер и водоносных горизонтов, которые находятся в совместном пользовании у этих стран:

* + Реки **-** [http://twap-rivers.org/indicators](http://twap-rivers.org/indicators/)
  + Озера - https://www.ilec.or.jp/en/activities/twap
  + Водоносные горизонты - <http://twapviewer.un-igrac.org>

[6] **Что такое «бассейн», «суббассейн» или «часть бассейна»?**

|  |
| --- |
| **Комментарии:**  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина:** 1 / Я бы предложила начать с этих определений. Тогда схемы и сценарии было бы проще понять.  2 / Все эти термины касаются и площадей суши, верно? Что делать с соглашениями, которые касаются только "водных ресурсов"? |

* **«Бассейн»,** для целей представления отчетности, может означать бассейн реки, бассейн озера или системы водоносного горизонта. Термин «бассейн», как указано в *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам*, можно определить как «всю площадь водосбора поверхностного водного объекта (реки или озера) или зону подпитки водоносного горизонта», которая могла бы охватывать «область, получающую воду от дождей и таяния снегов, которая стекает вниз (по поверхности или под поверхность земли в ненасыщенных или насыщенных зонах) в поверхностный водный объект или просачивается сквозь подпочвенный слой (т.е. ненасыщенную зону) в водоносный горизонт» (ЕЭК ООН, 2013, параграф 74).
* **«Суббассейн»** составляет подсистему бассейна реки или озера и обычно обозначает область земли, с которой весь поверхностный сток попадает через систему ручьев, рек и, возможно, озер в определенное место в водотоке, таком как озеро или стечение рек (см. *Директива Европейского парламента и Совета 2000/60 / EC, устанавливающая рамочные положения для деятельности Сообщества в области водной политики* (Рамочная директива ЕС по воде), ст. 2).
* **«Часть бассейна»** обозначает область бассейна, которая составляет подсистему бассейна, и не обязательно должна полностью совпадать с суббассейном. Например, страна может представить отчетность по части бассейна, если страны заключили двустороннее соглашение, которое охватывает трансграничные воды, находящиеся в пограничной области между двумя странами, как, например, *Соглашение между Чешской Республикой и Федеративной Республикой Германии в области управления водными ресурсами на приграничных водах*.

[7] **Как определить природу водоносного горизонта и его отношение к бассейну реки или озера?** В разделе II страны могут решить представить отчетность по любому из трансграничных водоносных горизонтов в отдельности. В таком случае, в типовой форме отчетности страны должны указать, является ли водоносный горизонт: I) незамкнутым водоносным горизонтом, связанным с рекой или озером; II) незамкнутым водоносным горизонтом, не имеющим связи или имеющим ограниченную связь с поверхностными водами; III) замкнутым глубоким водоносным горизонтом; или IV) другим типом водоносного горизонта.

* **«Незамкнутый водоносный горизонт, связанный с рекой или озером»** – это **«незамкнутый водоносный горизонт»**, который можно описать как «водоносный горизонт, верхняя часть поверхностных вод которого (уровень грунтовых вод) находится под атмосферным давлением, и, таким образом, может как подниматься, так и опускаться» (Геологическая служба США, 2019 год). Там, где такой водоносный горизонт гидрологически связан с рекой или озером, он может быть назван **«незамкнутым водоносным горизонтом, связанным с рекой или озером»**. Могут быть предусмотрены три сценария, при которых такие водоносные горизонты становятся трансграничными, а именно: I) скрытый водоносный горизонт и река или озеро могут пересекать государственную границу; II) водоносный горизонт может пересекать государственную границу и соединяться с рекой или озером, расположенным исключительно на территории одной страны; или III) водоносный горизонт может быть расположен исключительно на территории одной страны, но соединяться с рекой или озером, которое пересекает государственную границу (Eckstein & Eckstein, 2005 год).
* **«Незамкнутый водоносный горизонт, не имеющий связи или имеющий ограниченную связь с поверхностными водами» -** как указано выше, незамкнутый водоносный горизонт должен иметь связь с поверхностью земли. Там, где такой водоносный горизонт пересекает государственную границу и питается только за счет, например, дождевых осадков или таяния снегов, а не стоком поверхностных вод, он может считаться незамкнутым водоносным горизонтом, не имеющим связи или имеющим ограниченную связь с поверхностными водами.
* **«Замкнутый глубокий водоносный горизонт»** можно описать как водоносный горизонт, который имеет непроницаемые слои как над ним, так и по ним. Эти слои отделяют водоносный горизонт от поверхности земли или других горных пород (Геологическая служба США, 2019 год). Там, где подобный водоносный горизонт пересекает государственную границу, он может считаться трансграничным (Eckstein & Eckstein, 2005 год).

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **ЭСКЗА**: Имеется ли здесь в виду невозобновляемый “ископаемый” водоносный горизонт или возобновляемый водоносный горизонт, который незамкнутый частично и замкнутый? |

* **«Другие» типы водоносных горизонтов** могут включать в себя «полузамкнутые водоносные горизонты», которые можно описать как водоносный горизонт, который «частично перекрыт слоем горных пород, имеющим низкую проницаемость, через которую вода может проникать только очень медленно, чтобы питать водоносный горизонт» (Park, 2012 год).

**Опыт Бразилии в области проведения отчетности по трансграничным водоносным горизонтам**

В ходе первого отчетного мероприятия Бразилия сообщила об одиннадцати трансграничных водоносных горизонтах: система водоносных горизонтов Амазонки (Бразилия, Боливия, Венесуэла, Колумбия, Перу и Эквадор); система водоносных горизонтов Аквидауана-Акидабан (Бразилия и Парагвай); система водоносных горизонтов Боа-Виста (Бразилия и Гайана); система водоносных горизонтов Каиуа / Бауру-Акарай (Бразилия и Парагвай); система водоносных горизонтов Чуй (Бразилия и Уругвай); система водоносных горизонтов Костейру (Бразилия и французская Гайана); система водоносных горизонтов Групо Рорайма (Бразилия, Гайана и Венесуэла); система водоносных горизонтов Гуарани (Бразилия, Аргентина, Уругвай и Парагвай); система водоносных горизонтов Пантанал (Бразилия, Боливия и Парагвай); система водоносных горизонтов пермо Карбониферо (Бразилия и Уругвай); система водоносных горизонтов Серра-Герал (Бразилия, Аргентина, Уругвай и Парагвай).

Система водоносных горизонтов Гуарани является одним из наиболее широко изученных трансграничных водоносных горизонтов в Бразилии. Ряд актуальных данных и информации был получен не только из национальных исследований, но и из общего исследования водоносного горизонта, которое проводилось при поддержке ГЭФ и содержит информацию, согласованную между четырьмя странами, имеющими общий водоносный горизонт. Эти исследования показывают, что водоносная система Гуарани, хотя и меньше, чем общая площадь бассейна реки Рио-де-ла-Плата, несколько выходит за пределы бассейна реки. Кроме того, в районе системы водоносных горизонтов Гуарани имеются два других крупных трансграничныхводоносных горизонта (Серра-Гераль и Каиуа/Бауру – Акарай), однако какие-либо потенциальные связи между водоносными горизонтами установить трудно. Опыт Бразилии показывает, что там, где имеются данные, следует выделять любые особые характеристики водоносного горизонта, такие, как их связь с площадью речного бассейна или площадью другой системы водоносных горизонтов (см. рекомендации ниже).

[8] **Процентная доля территории вашей страны в рамках бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов** должна рассчитываться на основе [Общая площадь в стране] / [Общая площадь бассейна, расположенная на территории всех прибрежных странах или странах водоносного горизонта]. **Для групп бассейнов**, данные должны быть указаны по каждому бассейну. **Когда площади двух или более трансграничных водоносных горизонтов перекрываются, это следует принять во внимание.**

|  |
| --- |
| 1. Имеется ли одно или несколько трансграничных (двусторонних или многосторонних) соглашений или договоренностей [9] в отношении этого бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов?  Существует и находится в силе одно или несколько соглашений  или договоренностей [10]  Соглашение или договоренность разработаны, но не вступили в силу[11]  Соглашение или договоренность разработаны, но вступили в силу не для всех прибрежных государств [12]  *Просьба включить название соглашений или договоренностей:* [введите данные] [13]  Соглашение или договоренность находятся в стадии разработки [14]  Соглашение или договоренность отсутствуют  *В том случае, если соглашение или договоренность отсутствуют или еще не вступили в силу, просьба кратко объяснить причины этого и предоставить информацию о любых планах по исправлению ситуации: [введите данные]*  **В том случае если соглашение или договоренность и совместный орган или механизм по трансграничному бассейну, суббассейну, части бассейна или группе бассейнов отсутствуют, переходите к вопросу 4; а если соглашение или договоренность отсутствуют, но имеется совместный орган или механизм, переходите к вопросу 3.** [15] |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Чад:** Можно ли слово "в силе" перевести как "действующий"?  **Молдова**: Возможно, слово "разработаны "можно заменить словом "подписаны". Например, соглашение между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр было подписано в Риме 29 ноября 2012 года, но соглашение вступило в силу только после того, как Украина ратифицировала его 28 июля 2017 года (Молдова ратифицировала его 22 января 2013 года) |

[9] Рекомендации о том, что является «соглашением» или «договоренностью», см. в примечании **[2]** выше.

[10] **Как определить является ли соглашение или договоренность «вступившим в силу»?** Вступление в силу является важным этапом функционирования соглашения или договоренности, так как до этого Стороны могут быть только обязаны не действовать в противоречии с соглашением или договоренностью, а после вступления в силу, Стороны обязаны предпринимать необходимые шаги для его осуществления. По Венской Конвенции о праве международных договоров от 1969 года «договор вступает в силу в таком виде и в ту дату, как это может быть предусмотрено договором, или как могут решить ведущие переговоры государства» (Статья 24). В конечном счете, это должно быть решением Сторон, когда соглашение или договоренность вступит в силу, и это обычно предусмотрено самим инструментом.

Обычно, **любые детали, связанные с вступлением документа в силу, указаны в последних или финальных положениях внутри самого соглашения или договоренности.** В Соглашении о сотрудничестве по устойчивому развитию бассейна реки Меконг (1995 год, Соглашение по реке Меконг), например, указано, что «данное соглашение должно… вступить в силу для всех Сторон… в день его подписания назначенными полномочными представителями» (Статья 36(A)). В Соглашении о рамочных основах сотрудничества в бассейне реки Нил от 2010 года указано, что «данное рамочное соглашение должно вступить в силу на шестнадцатый день после даты внесения шестого документа о ратификации или присоединении к Африканскому Союзу» (Статья 42).

**Если соглашение или договоренность не содержит информацию относительно его вступлению в силу, тогда должно считаться, что документ вступит в силу, когда государства продемонстрируют свое согласие взять на себя обязательство в соответствии с ним.** Такое согласие может быть засвидетельствовано, например, страной, которая транспонирует соглашение или договоренность в свое национальное законодательство через **ратификацию, присоединение, принятие и утверждение (см. ниже).**

**Понимание различий между ратификацией,** **принятием и утверждением, присоединением и подписью**

* **Ратификация –** акт, посредством которого государство выражает свое согласие на обязательность для него договора, если стороны намерены выразить свое согласие посредством такого акта. В случае двусторонних договоров ратификация обычно совершается путем обмена необходимыми документами, а при заключении многосторонних договоров порядок обычно состоит в том, что депозитарий проводит сбор ратификационных грамот всех государств с постоянным информированием о процессе всех сторон. Институт ратификации предоставляет государствам временные рамки для получения требуемого одобрения на внутригосударственном уровне и принятия законодательства, которое является необходимым для вступления данного договора в силу в этом государстве.
* **Принятие и утверждение –** документы о «принятии» или «утверждении» договора имеют такую же юридическую силу, как и ратификация, и, следовательно, выражают согласие государства на обязательность для него договора. В практике некоторых государств принятие и утверждение используются вместо ратификации в случаях, когда конституционное право на национальном уровне не содержит требования о ратификации договора главой государства.
* **Присоединение –** это действие, посредством которого государство соглашается стать Стороной соглашения или договоренности, которые уже были обсуждены и подписаны другими государствами. Присоединение обычно происходит после того, как соглашение или договоренность вступили в силу.
* **Подпись –** в определенных обстоятельствах подпись государственного официального лица, имеющего надлежащие полномочия, может быть достаточной, чтобы государство могло присоединиться к соглашению или договоренности. Однако, в других обстоятельствах, одной подписи может быть недостаточно в качестве согласия взять на себя обязательства, как в случае с ратификацией, принятием или утверждением, или присоединением. Обычно, положения соглашения или договоренности указывают значимость подписи.

**Больше информации можно найти в UN Treaty Collection*, Глоссарий терминов, относящихся к договорным действиям,* <https://treaties.un.org/Pages/Overview.aspx?path=overview/glossary/page1_en.xml>.**

[11] **Соглашение или договоренность, разработанные, но не вступившие в силу:** это может быть соглашение, котороеобсудили и приняли шесть из восьми прибрежных стран, но все страны должны ратифицировать его, прежде чем оно вступит в силу.

[12] **Соглашение или договоренность, разработанные, но не вступившие в силу для всех прибрежных стран,** могут быть соглашением, которое должно быть ратифицировано четырьмя из шести прибрежных стран, прежде чем оно вступит в силу. Если такое соглашение пока ратифицировали только четыре страны, тогда оно не должно считаться вступившим в силу для *всех* прибрежных государств.

[13] **Рекомендации о том, как составлять список соглашений и договоренностей, изложены в примечании [2] выше.**

[14] **Соглашение или договоренность, находящиеся в разработке,** могут подразумевать соглашение, которое находится на обсуждении и еще не было **принято** соответствующими Сторонами. **«Принятие»** представляет собой «официальный акт, посредством которого устанавливаются форма и содержание предложенного текста договора» (UN Treaty Collection, 2019 год). Соглашение или договоренность могут быть приняты на международном совещании соответствующих Сторон, обычно большинством голосов или единогласным решением.

[15] **В какой ситуации соглашение или договоренность могут отсутствовать, но действует совместный орган или механизм?** В общем, совместный орган или механизм учреждаются в соответствии с соглашением или договоренностью (определение «совместного органа или механизма» см. в примечании ‎[28] ниже). Однако, в отдельных особых случаях, совместный орган или механизм могут существовать при отсутствии соглашения или договоренности. Например, представители Сальвадора отметили в своем первом национальном отчете, что была заключена двусторонняя договоренность с Гватемалой с целью обсуждения вопросов в области трансграничных вод, но пока эти две страны не смогли заключить соглашение, регламентирующее их совместное использование речных бассейнов и систем водоносных горизонтов. Аналогично, Мексика установила, что 13 трансграничных речных бассейнов США, которые хоть и находятся в зоне международной пограничной и водной комиссии США и Мексики, не являются объектом особого договора. Единственные речные бассейны, которые попадают под двустороннее соглашение между США и Мексикой – это бассейны рек Колорадо, Гранде и Тихуана (*см. Договор и Протокол по использованию вод рек Колорадо, Тихуана и Рио Гранде между Соединенными Штатами и Мексикой, от 3 февраля 1944 года*).

|  |
| --- |
| **Ответы на вопросы 2 и 3 должны быть предоставлены по каждому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, действующим в отношении трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов.**  2. (a) Уточняется ли в этом соглашении или договоренности площадь, на которую распространяется сотрудничество? [16]  Да /Нет  Если да, то охватывает ли оно или она весь бассейн или группу бассейнов и все прибрежные государства? [17 18 19]  Да /Нет  Дополнительные пояснения? [введите данные] [20]  Или, если соглашение или договоренность касается какого-либо суббассейна, то охватывает ли оно или она весь суббассейн? [21]  Да /Нет  Дополнительные пояснения? [введите данные]  Какие государства (включая ваше собственное) связаны этим соглашением или договоренностью? *(просьба перечислить):* [введите данные] |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Люксембург**: В случае суббассейна следует ли отвечать только на этот вопрос или также на предыдущий? |

[16] **Как определить область, которая является объектом сотрудничества в соответствии с соглашением или договоренностью.** Статья 9(1) Конвенции по трансграничным водам требует, чтобы Стороны прибрежных стран заключали соглашения или другие договоренности, а также указывали в этих документах «водосборный бассейн или его часть (части), которые являются объектом сотрудничества». Соглашения и договоренности могут охватывать весь бассейн, суббассейн, многочисленные бассейны и/или суббассейны, или часть бассейна (см. примечание **[4]** выше). В некоторых случаях, определить область, которая является объектом сотрудничества, может быть относительно просто. В *Конвенции по защите Рейна* от 1998 года, например, четко оговаривается, что она применяется к, «(a) реке Рейн; (b) подземным водам, взаимодействующим с рекой Рейн; (c) водным и земным экосистемам, которые взаимодействуют и могли бы снова взаимодействовать с рекой Рейн; (d) водосборному бассейну реки Рейн, до той степени, до которой его население отрицательно влияет на реку Рейн, сбрасывая в нее токсические вещества; (e) водосборному бассейну реки Рейн, до той степени, до которой он важен в предотвращении и защите от наводнения вдоль реки Рейн (Статья 2). В других случаях, могут быть использованы более общие формулировки. Например, в *Соглашении между Правительством Республики Казахстан и Правительством КНР о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек* от 2001 года, просто делается ссылка на «трансграничные реки», и дается определение «это все реки и сток рек, которые пересекают государственные границы или расположены вдоль границы между Республикой Казахстан и КНР (Статья 1). Хотя пример, приведенный из Соглашения между Казахстаном и КНР от 2001 года менее конкретный, чем из Конвенции по реке Рейн от 1998 года, можно сказать, что оба документа определяют область, которая является объектом сотрудничества.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Словения, по пункту [16]:**  Мы предлагаем также включить:  - Конвенция по охране реки Дунай  (https://www.icpdr.org/main/icpdr/danube-river-protection-convention)  - Рамочное Соглашение по бассейну реки Сава  (http://www.savacommission.org/dms/docs/dokumenti/documents\_publications/basic\_documents/fasrb.pdf)  И Конвенция и Соглашение проявили себя в качестве инструментов передовой практики с точки зрения региональных и субрегиональных конвенций и соглашений, особенно в процессе их осуществлении на практике (МКОРД, МКБРС), и должны использоваться в качестве примеров в руководстве. |

[17] **Как определить охватывает ли соглашение или договоренность «весь бассейн или группу бассейнов и все прибрежные государства»?** В некоторых случаях, как можно видеть на примере Конвенции по реке Рейн выше, в соглашении или договоренности можно четко указать, что они охватывают весь бассейн. Также, в *Конвенции о сотрудничестве в деле охраны и устойчивого использования вод испанской части бассейна реки Лусо* от 1998 года*,* указано, что «данная Конвенция должна применяться к речным бассейнам реки Минхо, Лима, Дуэро, Тахо и Гвадиана» (Статья 1; определение «речного бассейна» также дается в Конвенции).

|  |
| --- |
| **Комментарии**  Германия: Конвенция по реке Рейн распространяется главным образом на основное русло, на бассейн только в отношении определенных аспектов, как описано в тексте выше. Весь бассейн Рейна находится в ведении дополнительного органа, так называемого Координационного Комитета, который был создан после вступления в силу Рамочной Директивы по водным ресурсам, относящейся к бассейну. См.также [36] Этот Комитет основан на решении совещания министров. Сама Конвенция по реке Рейн не была утверждена соответствующим образом.  Таким образом, другой речной бассейн, например Дунай, может быть более удачным примером. |

**Что, если соглашение или договоренность явно не указывают, охватывают ли они весь бассейн или группу бассейнов**? Текст соглашения или договоренности может содержать некоторые рекомендации. Например, в Конвенции о водотоках от 1997 года, используется термин «водотоки», а не «бассейн». В Конвенции «водотокам» дается следующее определение – это «система поверхностных и подводных вод, составляющих, в силу своих физических связей, единое целое и обычно стекающих в общее конечное место» (Статья 2(a)). Хотя данное определение можно считать более узким значением «речного бассейна», в Статье 1(1) Конвенции о водотоках указано, что оно «применяется к использованию международных водотоков и вод в иных, чем судоходство, целях и к показателям, связанным с использованием этих водотоков и их вод». Таким образом, Статью 1(1) часто интерпретируют так, чтобы расширить рамки Конвенции о водотоках и включить туда весь бассейн (Ссылка; McCaffrey, 2007 год, стр. 37; Rieu-Clarke, Moynihan & Magsig, 2012год, стр. 66-69; Tanzi & Arcari, 2001 год, стр. 59). В конечном счете, будет необходимо определить намерения Сторон при заключении соглашения или договоренности. **Не смотря на рекомендации, представленные здесь, страны должны сами решить, как интерпретировать свои соглашения и договоренности**.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина**: Не лучше ли здесь привести пример бассейновых соглашений? |

[18] **Что если разные положения соглашения или договоренности охватывают разные части бассейна?** В некоторых случаях, соглашение или договоренность могут содержать положения, которые относятся к определенным частям бассейна, например, положения, относящиеся к регулированию или распределению стока реки; в то время как другие положения могут быть с более широким охватом, например, положения, относящиеся к защите экосистемы. Отвечая на вопрос 2, необходимо предоставить подробное описание охвата этих различных положений, но скорее так, как предлагается в примечание 18 выше, то есть указать *общую цель* соглашения или договоренности.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина:** Определяет ли данное соглашение или договоренность область, на которую распространяется сотрудничество?  В пункте 16 вы интерпретируете "площадь" в качестве географического охвата. Здесь, в пункте 18, который касается охвата, вы ссылаетесь на функциональную область (общую цель). Это немного сбивает с толку. |

[19] Соглашение или договоренность может охватывать все прибрежные государства, но не все государства могут быть сторонами соглашения. Например, в тексте Соглашения по реке Меконг от 1995 года говорится, что соглашение охватывает «все области устойчивого развития, использования, управления и охраны вод и соответствующих ресурсов бассейна реки Меконг» (Статья 1). Однако, не все прибрежные государства являются стороной Соглашения по реке Меконг, только Камбоджия, Лаос, Мьянма и Тайланд. В таком случае, можно было бы прийти к выводу, что Соглашение по реке Меконг *действительно* охватывает весь бассейн и все прибрежные государства, хотя, в то же самое время, «дополнительные разъяснения» могут быть представлены в строках ниже, а именно, что Китай и Мьянма не являются Сторонами Соглашения по Меконг от 1995 года, и только Стороны были бы указаны в ответе на последующий вопрос.

[20] Там, где охват соглашения или договоренности явно не указан, необходимо объяснить, как интерпретировать текст в отношении того, охватывает ли он весь (суб)бассейн или нет.

[21] Исходя из объяснений в примечании 18 выше, возможно будет необходимо пояснить, охватывает или нет соглашение или договоренность весь суббассейн.

|  |
| --- |
| (b) Если соглашение или договоренность касается бассейна или суббассейна реки или озера, то охватывает ли оно также водоносные горизонты? [22]  Да /Нет  Если да, то просьба перечислить водоносные горизонты, охватываемые соглашением или договоренностью: [введите данные] [23] |

[22] В некоторых случаях, соглашение или договоренность, относящиеся к бассейну реки или озера или суббассейну, могут явно указывать, что они охватывают как поверхностные, так и подземные воды. Например, *Соглашение об учреждении комиссии по водотоку реки Замбези от* *2000 года* применяется к«водотоку реки Замбези» (Статья 2), который описан как «система поверхностных и грунтовых вод реки Замбези, составляющих, в силу своих физических связей, единое целое, стекающее обычно в общее конечное место, в Индийский океан (Статья 1). В Соглашении по реке Замбези использован тот же подход, что и в Исправленном протоколе сообщества развития Юга Африки от 2000 года, и в Конвенции о водотоках от 1997 года, то есть, в определение водотока включены связанные с ним грунтовые воды. В Конвенции по трансграничным водам от 1992 года используется термин «трансграничные воды», который описан как «любые поверхностные или грунтовые воды, которые размечают, пересекают, или расположены на границах между двумя или более государствами». Таким образом, грунтовые воды включены в определение «трансграничных вод», которое, в отличие от определения «водотока», стремится охватить грунтовые воды, как связанные, так и не связанные с поверхностными водами рек и озер (ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 14). Хотя, как указано в примечанииe 18 выше, **страна, представляющая отчетность, в конечном счете, сама решает указывать или нет то, что охватывает ли соглашение водоносные горизонты**. Здесь возможно допущение, что любые соглашения или договоренности, использующие термин водоток или трансграничные воды, охватывают водоносные горизонты, которые связаны с бассейном реки или озера или суббассейном.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Люксембург**: Если мы правильно понимаем, то речь идет исключительно о положениях соглашения, а не о практической работе, которая ведется в рамках соглашения.  Возможно, что водоносные горизонты прямо не упоминаются в соглашении, но на практике они, тем не менее, охватываются. Например, когда международные комиссии по речным бассейнам разрабатывают свои планы управления речными бассейнами, они также охватывают подземные воды, даже если подземные воды прямо не упоминаются в их соглашении. Не могли бы вы подтвердить, что в таком случае ответ на вопрос должен быть «нет»? |

[23] Рекомендации о том, как перечислять водоносные горизонты, указаны в примечании ‎[5].

|  |
| --- |
| (c) Каков секторальный охват соглашения или договоренности? [24]  Все виды водопользования  Один вид водопользования или сектор  Несколько видов водопользования или секторов  *В случае одного или нескольких видов водопользования или секторов просьба перечислить (пометить соответствующее).*  **Виды или секторы водопользования**  Промышленность  Сельское хозяйство  Транспорт (например, судоходство)  Домохозяйства  Энергетика: гидроэнергетика и другие виды энергетики  Рыболовство  Туризм  Охрана природы  Другое (*просьба перечислить*): [введите данные] |

[24] В некоторых соглашениях и договоренностях явно указаны виды и сектора, которые они стремятся охватить. В других случаях, виды и сектора, которые соглашения или договоренности охватывают, могут подразумеваться, исходя из цели соглашения. Например, в *Договоре между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр от* 2012 года(Договор по реке Днестр) говорится, что «настоящий Договор применяется к использованию вод бассейна реки Днестр в иных, чем судоходство, целях и к мерам защиты, сохранения и управления водными и иными природными ресурсами и экосистемами бассейна реки Днестр при таком использовании» (Статья 2). Таким образом, многие области применения и сектора, кроме судоходства, будут, по-видимому, охвачены Договором по реке Днестр.

|  |
| --- |
| (d) Какие темы или объекты сотрудничества предусмотрены соглашением или договоренностью?  **Процедурные и институциональные вопросы**  Предотвращение и разрешение споров и конфликтов  Институциональное сотрудничество (совместные органы)  Консультации по запланированным мерам  Взаимная помощь  **Темы сотрудничества**  Совместная концепция и цели управления  Совместные важные вопросы управления водными ресурсами  Судоходство  Здоровье человека  Охрана окружающей среды (экосистемы)  Качество воды  Количество водных ресурсов и их распределение  Сотрудничество в решении проблем, связанных с наводнениями  Сотрудничество в решении проблем, связанных с засухами  Адаптация к изменению климата  **Мониторинг и обмен информацией**  Совместные оценки  Сбор данных и обмен ими  Совместный мониторинг [25]  Ведение совместных кадастров загрязнения  Разработка совместных целей в области качества воды  Общие процедуры раннего предупреждения и тревожного   оповещения  Обмен опытом между прибрежными государствами  Обмен информацией о планируемых мерах  **Совместное планирование и управление**  Разработка совместных регламентов по конкретным темам  Разработка международных и совместных планов управления   или планов действий в отношении бассейноврек, озер или   водоносных горизонтов  Управление общей инфраструктурой  Развитие общей инфраструктуры  Другое (*просьба перечислить*): [введите данные] [26] |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Люксембург,** **комментарий по "консультациям по запланированным мерам**": Идет ли речь о мерах, планируемых на национальном уровне, которые могут оказать воздействие на соседние страны, или о мерах, планируемых в отношении трансграничных водотоков? Или и то и другое? |

[25] **Мониторинг** может пониматься как «процесс постоянного наблюдения одного или более элементов окружающей среды с определенной целью в соответствии с заранее подготовленным графиком в определенном месте и времени, используя сопоставимые методологии для обследования состояния окружающей среды и сбора данных» (ЕЭК ООН[, 2005 год, стр. 6](https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/documents/tbilisi%20report_final.pdf)). Чтобы мониторинг считался **«совместным мониторингом»**, необходимо создать определенный уровень координации между прибрежными странами или странами водоносного горизонта. В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничгым водам* указано, что «отбор, анализ и оценка данных могут проводиться на национальном уровне на основании согласованных на международном уровне процедур» (ЕЭК ООН, 2013 год, параграф 279). Таким образом, хотя отдельные страны могут собирать данные и информацию через национальные сети мониторинга, сопоставительная методология сбора данных должна быть организована на трансграничном уровне.

[26] Например, учитывает ли соглашение или договоренность гендерные аспекты.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Нидерланды**: Поскольку гендерная проблематика приобретает все более важное значение, не следует ли заранее включить этот пункт в список?  **Гватемала**: Актуально также задать вопрос о том, принимают ли соглашения во внимание такой аспект как коренные народы; и являются ли они участниками Конвенции Организации Объединенных Наций 169 |

|  |
| --- |
| (e) Каковы основные трудности и проблемы, с которыми сталкивается ваша страна в связи с соглашением или договоренностью и их осуществлением, если таковые существуют?  Согласование порядка осуществления соглашений или  договоренностей с национальными законами,   стратегиями и программами  Согласование порядка осуществления соглашений или договоренностей с региональными законами, стратегиями   и программами  Нехватка финансовых ресурсов  Недостаток людских ресурсов  Недостаток технического потенциала  Напряженные дипломатические отношения  Неучастие некоторых прибрежных стран в соглашении  Значительные проблемы отсутствуют  Другое *(просьба описать*): [введите данные]  (f) Каковы основные достижения в осуществлении соглашения или договоренности и что явилось ключом к достижению такого успеха? [введите данные] [27]  (g) Просьба приложить копию соглашения или договоренности или дать ссылку на адрес этого документа в Интернете (просьба приложить документ или указать его веб-адрес, если это применимо): [введите данные] |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Молдова**, 15 августа 2019: Может быть, стоит добавить еще одно утверждение, например, такое, как «политическая нестабильность». В некоторых странах, где общество разделено геополитически, политика часто прямо или косвенно влияет на выполнение (торможение или ускорение) различных соглашений/договоренностей с соседними странами. |

[27] Такой открытый вопрос позволяет странам подчеркнуть широкий ряд достижений, которые, возможно, стали результатом выполнения соглашения или договоренности, а также указать ключевые факторы достижения успеха. Примеры таких достижений могут включать в себя создание форума для решения общих проблем, разработку общего видения по вопросам бассейна, совместное планирование или развитие бассейна, или улучшения социальных, политических, экономических условий, а также условий окружающей среды в пределах бассейна, а также их преимущества. Ключевые факторы достижения успеха могут включать в себя благоприятную политическую обстановку, хорошие отношения с соседями, региональную интеграцию или сильную организационную структуру.

|  |
| --- |
| 3. Является ли ваша страна членом совместного органа или механизма по этому соглашению или договоренности [28]  Да /Нет  *Если нет, то почему? (просьба пояснить): [введите данные]*  **В случае наличия совместного органа или механизма**  (a) В том случае если имеется совместный орган или механизм – какого он типа? (просьба пометить один из них) [29]  Уполномоченный орган [30]  Двусторонняя комиссия [31]  Бассейновая или аналогичная комиссия [32]  Совещание группы экспертов или совещание национальных координационных центров [33]  Другое (просьба описать): [введите данные]  (b) Охватывает ли сфера ведения совместного органа или механизма весь трансграничный бассейн, суббассейн, часть бассейна или группу бассейнов? [34]  Да /Нет  (c) Какие государства (включая ваше собственное) являются членами совместного органа или механизма? (*просьба перечислить*): [введите данные]  (d) Имеются ли какие-либо прибрежные государства, которые не являются членами совместного органа или механизма? (*просьба перечислить*): [введите данные] [35] |

[28] **«Совместный орган или механизм»** можно определить как «любую двустороннюю или многостороннюю комиссию или любые соответствующие институциональные механизмы сотрудничества между прибрежными Сторонами» (Статья 1(5), Конвенция по трансграничным водам). В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* (ЕЭК, 2013 год, параграфы 258-260) подчеркиваются несколько общих черт такого совместного органа или механизма, а именно, I) это постоянно действующий орган, совещания которого проводятся через разумные регулярные интервалы времени; II) он состоит из представителей прибрежных государств, а возглавляют его обычно должностные лица, уполномоченные для этих целей правительством; III) обычно состоит из руководящего органа, исполнительного органа и IV) обычно имеет секретариат; и V) иногда дополнительно существуют вспомогательные органы, такие как рабочие или экспертные группы, отделы мониторинга, отделы сбора и обработки данных, сеть национальных служб, консультативная группа доноров, информационный центр, учебный центр и/или наблюдатели.

[29] Хотя «совместный орган или механизм», вероятно, будет иметь общие вышеназванные черты, они могут носить разные названия, включая «уполномоченные представители», «бассейновая или двусторонняя комиссия», «совещание группы экспертов», «совещание национальных координационных центров», «совместный водный орган», «комитет» или «рабочая группа».

[30] «Уполномоченные по трансграничным водам» - это «должностные лица от органов водного управления, защиты окружающей среды или другого соответствующем органа, уполномоченные национальным правительством содействовать и координировать осуществление соглашения по трансграничным водам от имени прибрежных государств» (ЕЭК ООН, 2013 год, параграф 260).

[31] «Двусторонняя комиссия» может включать в себя те же характеристики, что и совместный орган или механизм, как они описаны в примечании 29. А в отличие от «бассейновой или аналогичной комиссии», двусторонняя комиссия будет состоять только из двух соседних государств, и, вероятно, будет охватывать все или несколько трансграничных вод, которые находятся в совместном пользовании у этих стран. Двусторонняя комиссия, вероятно, будет иметь более развернутую структуру, чем у уполномоченных представителей.

[32] «Бассейновая или аналогичная комиссия» может иметь похожую организационную структуру, что и «двусторонняя комиссия», но ключевым отличием является то, что бассейновая или аналогичная комиссия учреждаются для определенного бассейна, и все страны в пределах этого бассейна могут быть членами такой комиссии, в то время как в двустороннюю комиссию входят только две страны члена этой комиссии.

[33] «Совещание группы экспертов» или «совещание национальных координационных центров», вероятно, будет иметь аналогичную с уполномоченными представителями, но менее формализованную структуру и график совещаний.

[34] Географический охват совместного органа или механизма можно найти в соглашении или договоренности, в рамках которых он учрежден, и он, вероятно, будет совпадать с географическим охватом самого соглашения или договоренности (см. примечания ‎[16] и ‎[17] выше; см. также ЕЭК ООН, 2018b год, стр. 18).

[35] Как описано в примечании 20, соглашение или договоренности могут охватывать весь бассейн, но не все прибрежные страны или страны водоносного горизонта могут быть членами этого соглашения. Вопрос 3(d) пытается охватить такой вариант, предоставляя возможность перечислить любые страны, которые не являются стороной совместного органа или механизма.

|  |
| --- |
| (e) Если не все прибрежные государства являются членами совместного органа или механизма, то каким образом совместный орган или механизм сотрудничают с ними?  Сотрудничество не ведется  Они имеют статус наблюдателя [36]  Другое *(просьба описать)*: [введите данные]  (f) Обладают ли совместный орган или механизм какой-либо из следующих характеристик? (*просьба пометить применимые*)  Секретариат [37]  *Если секретариат является постоянным, то представляет ли он собой совместный секретариат или каждая страна имеет свой собственный секретариат? (просьба описать): [введите данные]*  Вспомогательный орган или органы [38]  *Просьба указать (например, рабочие группы по конкретным вопросам): [введите данные]*  Другие характеристики (*просьба перечислить*): [введите данные] [39 40] |

[36] Хотя страна может не являться полноценным членом совместного органа или механизма, она может принимать участие в совещаниях этого органа и его деятельности в качестве наблюдателя. Например, Австрия, Италия, Лихтенштейн и Валлонский регион Бельгии не являются членами Международной Комиссии по защите Рейна, но они имеют статус наблюдателей в комиссии по реке Рейн, так как они совместно используют части бассейна реки Рейн. Координационный комитет членов и не членов комиссии по реки Рейн осуществляет деятельность во всем бассейне.

[37] **«Секретариат»** выполняет ряд преимущественно административных функций в структуре совместного органа или механизма. В то время, как многосторонние совместные органы или механизмы обычно учреждают совместный секретариат, двусторонние механизмы могут распределять функции секретариата между двумя заинтересованными странами, то есть каждая страна разместит у себя свой секретариат. В других ситуациях, размещение секретариата может считаться необязательным (см. Saruchera & Lautze, 2016 год).

[38] Совместный орган или механизм могут учредить вспомогательные органы, чтобы содействовать осуществлению своих видов деятельности. Эти вспомогательные органы, которые часто называют рабочей группой, технический комитет, целевая группа или команда, занимаются широким рядом задач, включая противопаводковые мероприятия, гидрогеологию и грунтовые воды, качество воды, судоходство, сохранение экосистемы и биологического разнообразия, предотвращение загрязнения, аварийные загрязнения, информационное обеспечение, финансовые и юридические вопросы, а также управление данными (см. ЕЭК ООН, ЮНЕСКО и Механизм «ООН-Водные ресурсы» 2018 год, стр. 46).

**Примеры вспомогательных органов, учрежденных в рамках Комиссии по водным ресурсам Замбези (ZAMCOM)**

Цель ZAMCOM заключается в оказании содействия прибрежным государствам в укреплении регионального сотрудничества и интеграции путем совместного использования ценных выгод от водных ресурсов бассейна реки Замбези.

ZAMCOM имеет политический блок, **Совет Министров** (членами являются министры прибрежных государств с водной направленностью) и административный блок (**Секретариат (ZAMSEC**), состоящий из восьми сотрудников). Другие вспомогательные органы (ZAMTEC, JPSC, ZAMSCHO, BASC и NASCs) состоят из технического персонала из прибрежных государств и проводят совещания так часто, как это требуется для выполнения конкретных задач/ проектов.

**Технический Комитет Замбези** (ZAMTEC) является органом, состоящем из уполномоченных и экспертов по водным ресурсам из прибрежных государств. Каждое прибрежное государство имеет представителя Комиссара и двух экспертов по водным ресурсам. Комитет имеет председателя и исполнительного секретаря и подотчетен непосредственно Совету Министров.

**Технические рабочие группы** имеют конкретные задачи. **Отделы по реализации проектов** формируются специально для выполнения проекта, и команда состоит из технических экспертов из прибрежных государств, которые работают над проектом (проектами). Аналогичным образом, если имеется конкретный вопрос, требующий внимания всех государств-членов, для работы над этой задачей создается Рабочая группа из экспертов из прибрежных государств. Координатором как для отдела по реализации проектов, так и для рабочей группы является Секретариат.

В каждой из восьми стран бассейна реки Замбези созданы **Национальные координационные Комитеты заинтересованных сторон** (NASCs). Каждое прибрежное государство назначает координатора NASC. NASCs служат платформами для заинтересованных сторон, которые обеспечивают эффективное участие ключевых заинтересованных сторон в прибрежных государствах бассейна Замбези. В NASCs представлены основные соответствующие учреждения и органы, включая правительство, неправительственные организации, научные круги, гражданское общество, традиционных лидеров и другие группы.

**Координационный комитет заинтересованных сторон в рамках бассейна** (BASC) является органом по координации и гармонизации участия заинтересованных сторон по всему бассейну. BASC состоит из координационных центров NASC и региональных партнеров, ведущих деятельность в рамках бассейна. BASC предоставляет платформу для обсуждения вопросов, представляющих интерес для управлении и развития водных ресурсов и связанных с водой ресурсами в бассейне, и для обмена знаниями и опытом, а также предоставляет общие рекомендации и материалы, которые способствуют реализации программ и процессов ZAMCOM.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Комитет по осуществлению - Динара Зиганшина**: Предлагаю включить пример вспомогательных органов МКВК в Центральной Азии для большего числа примеров из региона ЕЭК ООН |

[39] Например, гендерные аспекты учитываются в любых процессах принятия решений.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Комитет по** **осуществлению** – **Динара Зиганшина**: Поскольку это очень новая область, возможно, необходимо включить несколько примеров. |

[40] Где это возможно, можно включить схему организационной структуры совместного органа.

|  |
| --- |
| (g) Каковы задачи и виды деятельности этого совместного органа или механизма?3 [41]  Выявление источников загрязнения  Сбор данных и обмен ими  Совместный мониторинг [42]  Ведение совместных кадастров загрязнения  Установление предельных уровней выбросов  Разработка совместных целей в области качества воды  Управление рисками наводнений или засухи и их   предотвращение  Обеспечение готовности к экстремальным событиям,   например общие процедуры раннего предупреждения  и тревожного оповещения  Наблюдение за связанными с водой заболеваниями   и раннее оповещение о них  Распределение воды и/или регулирование стока  Выработка политики  Контроль за осуществлением  Обмен опытом между прибрежными государствами  Обмен информацией о существующих и планируемых видах  использования водных ресурсов и соответствующих   водохозяйственных объектах  Урегулирование разногласий и конфликтов  Консультации по запланированным мерам  Обмен информацией о наилучшей доступной технологии  Участие в трансграничной ОВОС  Разработка планов управления или планов действий   в отношении бассейнов рек, озер или водоносных горизонтов  Управление общей инфраструктурой  Решение вопросов, связанных с гидроморфологическими   изменениями  Адаптация к изменению климата  Совместная коммуникационная стратегия  Обеспечение в масштабах всего бассейна или на совместной   основе участия общественности и проведение консультаций   с нею, например, по планам управления бассейном  Совместные ресурсы в поддержку трансграничного   сотрудничества  Укрепление потенциала  Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]  3 Они могут включать в себя задачи, предусмотренные соглашением, или задачи, добавленные совместным органом или его вспомогательными органами. Должны быть указаны как задачи, выполнение которых совместные органы координируют, так и задачи, которые они сами выполняют. |

[41] Задачи и виды деятельности совместного органа или механизма могут включать те, которые указаны в самом соглашении или те, которые были добавлены совместным органом или его вспомогательными органами. Предусмотренные задачи или виды деятельности совместных органов или механизмов оговариваются в Статье 9(2) Конвенции по трансграничным водами подробно изложены в *Руководстве по осуществлению Конвенции по* *трансграничным водам и Принципах эффективной деятельности совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству* (ЕЭК ООН, 2013 год, параграфы 261-263; ЕЭК, 2018b год). Необходимо указать как задачи и виды деятельности, которые совместные органы координируют, так и задачи, которые они осуществляют, а также необходимо указать, осуществляются ли задачи и виды деятельности во всем бассейне или только в части бассейна. Если задачи осуществляются только в части бассейна, необходимо сделать дальнейшие пояснения в конце ответа, то есть в разделе «[введите данные]».

[42] Определение «совместного мониторинга» можно прочитать в примечании ‎[25] выше.

|  |
| --- |
| (h) Каковы основные трудности и проблемы, с которыми сталкивается ваша страна в связи с функционированием совместного органа или механизма, если таковые имеются?  Вопросы управления [43]  *Просьба описать, если таковые имеют место: [введите данные]*  Неожиданные задержки в планировании  *Просьба описать, если таковые имеют место*: [введите данные]  Нехватка ресурсов  *Просьба описать, если таковые имеют место*: [введите данные]  Отсутствие механизма для осуществления мер  *Просьба описать, если таковые имеют место:* [введите данные]  Отсутствие эффективных мер  *Просьба описать, если таковые имеют место:* [введите данные]  Неожиданные экстремальные события  *Просьба описать, если таковые имеют место*: [введите данные]  Отсутствие информации и надежных прогнозов  *Просьба описать, если таковые имеют место:* [введите данные]  Прочее (*просьба перечислить и при необходимости описать*):  [введите данные]  (i) Проводят ли совместный орган или механизмили их вспомогательные органы свои заседания на регулярной основе?  Да /Нет  Если да, то как часто?  Чаще одного раза в год  Один раз в год  Реже одного раза в год  (j) Каковы основные достижения, связанные с совместным органомили механизмом? [введите данные] [44]  (k) Приглашали ли когда-либо совместный орган или механизм неприбрежноеприморскоегосударство к сотрудничеству? [45]  Да /Нет  *Если да, то просьба привести подробную информацию. Если нет, то почему****,*** *например, поскольку соответствующие приморские государства являются также прибрежными государствами и, следовательно, также членами совместного органа или механизма? [введите данные]* |

[43] «Вопросы управления» в отношении совместного органа или механизма относятся к манере принятия решений, с точки зрения, например, легитимности, то есть равного представительства при принятии решений (см. также вопрос 13 ниже), подотчетности и прозрачности.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Комитет по** **осуществлению** – **Динара Зиганшина**: Вопросы управления были одними из наименее понятных (по крайней мере, в русскоязычных странах). Возможно, нам придется немного лучше разъяснить эту часть. |

[44] К достижениям могут относится, например, разработка совместных продуктов, установление совместных процессов или рабочих структур, или создание доверия и взаимопонимания.

[45] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «в случаях, когда приморское государство, являющееся Стороной настоящей Конвенции, непосредственно и существенно затрагивается трансграничным воздействием, прибрежные Стороны могут, если все они с этим согласны, предложить этому приморскому государству принять соответствующее участие в деятельности многосторонних совместных органов, учрежденных Сторонами, прибрежными к таким трансграничным водам (Статья 9(3); см. также ЕЭК, 2013 год, стр.17-18). Это положение Конвенции по трансграничным водам признает, что приморские государства, которые, не являясь частью трансграничного бассейна или суббассейна, не являются членом совместного органа или механизма, созданного для этого бассейна или суббассейна, могут затрагивается влиянием видов деятельности, происходящих в бассейне, как, например, наземного загрязнения морской среды. В таких случаях, приморские государства могут быть приглашены к участию в работе совместного органа или механизма. Однако, **этот вопрос применим** **к неприбрежным приморским государствам, и, поэтому, не нужно ставить галочку, если приморское государство также имеет территорию в пределах самого бассейна или суббассейна (подробности см. в примере Дунай-Черное море ниже).**

**Сотрудничество Венгрии со странами Черного моря через Международную комиссию по охране бассейна реки Дунай (****МКОРД)**

Венгрия, как страна, не имеющая выхода к морю, соответственно не имеет прямого контакта с морем. Однако Венгрия посредством реки Дунай может способствовать загрязнению Черного моря. МКОРД разработала соглашение о сотрудничестве с Комиссией по защите Черного моря в целях сведения к минимуму или предотвращения попадания загрязнений, особенно нутриентов, из бассейна реки Дунай в Черное море. МКОРД также выступала в качестве форума, на котором прибрежные государства Дуная и государства Черного моря могли бы коллективно принимать меры по защите Черного моря. Прибрежные государства приняли более жесткиемеры, связанные с удалением питательных нутриентов из сточных вод. Эта мера соответствует Рамочной директиве ЕС по морской стратегии, которая также требует от стран, не имеющих выхода к морю, координировать свою деятельностьпо предотвращению загрязнения моря.

|  |
| --- |
| 4. Были ли согласованы общие цели, общая стратегия, совместный или скоординированный план управления или план действий в отношении данного бассейна, суббассейна, части бассейн или группы бассейнов? [46]  Да /Нет  *Если да, то просьба привести дополнительную подробную информацию: [введите данные]* [47] |

[46] В случае с государствами, которые имеют соглашение или договоренность, а также функционирующий совместный орган или механизм, ответ на этот вопрос поможет определить, смогли ли рассматриваемые государства укрепить свое сотрудничество за счет последующих видов деятельности. **Таким образом, совместные цели, стратегия и планы *не должны* содержаться в самом соглашении или договоренности, но должны быть приняты после того, как соглашение или договоренность вступили в силу вследствие, например, решения совместного органа или механизма.**

Здесь необходимо указать ряд инструментов, созданных вследствие заключения соглашения или договоренности. Например, Конвенция по трансграничным водам обязует прибрежные Стороны «разработать *сбалансированные меры, программы и стратегии,* охватывающие соответствующие площади водосбора или их части», целью которых должно быть предотвращение, контроль и сокращение трансграничного воздействия, а также защита экосистем таких трансграничных вод» (Статья 2(6)). Помимо этого, Конвенция требует, чтобы Стороны установили *цели и критерии, относящиеся к нормам качества воды*, в целях предотвращения, контроля и сокращения трансграничного воздействия (Статья 3(3)). Необходимо также сделать ссылку на другие инструменты, такие как совместная концепция, декларация или принципы. Эти инструменты могут охватывать разнообразные темы, включая учет гендерной проблематики, управление бассейном, адаптация к изменению климата, защита окружающей среды, управление рисками наводнений, гидроэнергетика, судоходство, контроль заиливания, устойчивое развитие, и системы раннего предупреждения и оповещения.

**Страны, которые не имеют действующего соглашения или договоренности, могут указать здесь любые другие совместные усилия, которые были предприняты, такие как, например, разработка совместной концепции.**

[47] Дополнительно можно описать охват любых целей, плана или стратегии, являются ли они совместными или скоординированными, где и как данный инструмент был принят, например, решение совместного органа, сроки, любые механизмы проведения обзора, как это осуществляется, и как процесс оценивается. Там, где были приняты многочисленные цели, стратегии и планы, можно указать только ключевые, как, например, совместный или скоординированный план управления всем бассейном (см. пример ниже).

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Словения,** комментарий по текстовой вставке "План управления бассейном реки Сава": В данном конкретном случае мы (Словения, а также коллеги из секретариата МКБРС) предлагаем изменить и дополнить текст по ПУБР Сава, как это предлагается ниже. |

**План управления бассейном реки Сава**

Рамочное Соглашение по бассейну реки Сава (РСБРС) определяет две основные цели сотрудничества в области управления водными ресурсами: i) установление устойчивого управления водными ресурсами; и ii) принятие мер по предотвращению или ограничению опасностей, а также сокращению и ликвидации негативных последствий, в том числе наводнений, ледовых опасностей, засух и инцидентов, связанных с веществами, опасными для воды.

РСБРС также обязывает Стороны (Боснию и Герцеговину, Хорватию, Сербию и Словению) сотрудничать на основе и в соответствии с Рамочной Директивой ЕС по воде и разрабатывать совместные или скоординированные планы управления для бассейна реки Сава-суббассейна реки Дунай. Органом осуществления РСБРС является Международная комиссия по бассейну реки Сава (МКБРС).

В соответствии с этими обязательствами в 2014 году МКБРС координировала разработку совместного Плана управления бассейном реки Сава (ПУБР Сава). Первой важной вехой в рамках Плана стал доклад по анализу бассейна реки Сава, который стал кульминацией всеобъемлющего анализа бассейна реки Сава, включая исследование характеристик трансграничных поверхностных и подземных вод, выявление значительных антропогенных нагрузок/ воздействий, а также исследование аспектов, связанных с количеством воды, водопользованием, управлением наводнениями и судоходством. В качестве последующей меры был разработан ПУБР Сава, который касается реки Сава и ее притоков площадью более 1000 км2 и рек, имеющих большое значение для бассейна, а также трансграничных и национальных подземных водоемов, которые имеют важное значение с точки зрения их размера (>1000 км2) или в силу различных других критериев. В Плане были учтены следующие аспекты:

* Общая характеристика бассейна реки Сава;
* Существующая нагрузка для значительных вопросов управления водными ресурсами;
* Инвентаризация охраняемых территорий;
* Сеть мониторинга;
* Сильно модифицированные и искусственные водные объекты;
* Экологические цели, концепции и цели управления, установленные в рамках Директивы ЕС по воде;
* Исключения в соответствии со статьей 4 Директивы ЕС по воде;
* Экономический анализ;
* Программа мер;
* Интеграция наводнений, судоходства, гидроэнергетики и сельского хозяйства;
* Изменение климата и
* Общественная информация и консультации.

Первый ПУБР Сава был принят Сторонами в декабре 2014 года, и с тех пор идет процесс по подготовки второго ПУБР Сава, что приведет к завершению второго анализа бассейна реки Сава и промежуточного обзора по важным вопросам управления водными ресурсами с отчетом об осуществлении мер, установленных в первом плане. При реализации второго ПУБР Сава Стороны будут следовать положениям Директивы ЕС по воде, относительно 6-летнего цикла пересмотра планов (доступно по ссылке: <http://www.savacommission.org/srbmp/>).

|  |
| --- |
| 5. Каким образом обеспечивается охрана трансграничных бассейна,суббассейна, части бассейна или группы бассейнов, в частности охрана экосистем, в контексте устойчивого и рационального использования водных ресурсов? [48]  Регулирование градостроительной деятельности, вырубки лесов  и добычи песка и гравия  Нормы стоков в окружающую среду, в том числе с учетом уровней  и сезонных колебаний [49]  Защита качества воды, например, от загрязнения  нитратами, пестицидами, фекальными колиформными  бактериями, тяжелыми металлами  Защита связанных с водой видов и мест обитания  Другие меры (*просьба описать*): [введите данные] |

[48] Цель этого вопроса выяснить, были ли предприняты меры, касающиеся защиты экосистем на трансграничном уровне. Меры, принятые на национальном уровне, будут рассматриваться в следующем разделе (см., например, раздел III вопрос 1(h)). Также цель этого вопроса определить бассейновые или суббассейновые *особые* механизмы, которые введены в действие с целью защиты экосистем, как, например, программы, которые реализованы совместным органом или механизмом. Сюда не нужно включать более общие механизмы для защиты заповедников и/или мест обитания и видов, как, например, объекты сети Натура 2000 (Европейская комиссия, 2019 год).

Защита экосистем отражена в Конвенции по трансграничным водам, которая призывает свои Стороны предпринять все соответствующие меры, чтобы «гарантировать сохранение и, где это необходимо, восстановление экосистем» (Статья 2(2)(d)), и подтвердить, что «обеспечивается устойчивое управление водными ресурсами, включая применение экосистемного подхода» (Статья 3(1)(I)), см. также ЕЭК, 2013 год, стр. 26-27). Аналогичным образом, Конвенция о водотоках обязует государства водотока «индивидуально и, где это необходимо, совместно защищать и сохранять экосистемы международных водотоков» (Статья 20), а задача 6.6 ЦУР призывает к защите и восстановлению связанных с водой экосистем к 2020 году (Механизм «ООН-Водные ресурсы», 2019 год).

[49] **«Нормы стоков в окружающую среду»** можно определить как «водный режим, обеспеченный в пределах реки, водно-болотных угодий и прибрежной зоны для поддержания экосистем и обеспечиваемых ими выгод там, где существуют конкурирующие между собой виды водопользования, и там, где регулируются водные потоки» (Dyson, Bergkamp & Scanlon, 2003 год, стр. 3). Такие водные потоки должны учитывать сезонные изменения в водном режиме, а также периоды чрезвычайных ситуаций, как, например, периоды наводнения и засухи.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Молдова**: Украиной и Молдовой используется термин «экологический попуск» |

|  |
| --- |
| 6. (a) Обменивается ли ваша страна регулярно информацией и данными с другими прибрежными государствами в данном бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов? [50 51 52]  Да /Нет  (b) Если да, то как часто: [53]  Чаще одного раза в год  Один раз в год  Реже одного раза в год  (c) Просьба указать, каким образом осуществляется обмен информацией (например, в связи с совещаниями совместных органов): [введите данные] [54]  (d) Если да, то по каким темам ведется обмен информацией и данными?  Состояние окружающей среды  Исследовательская деятельность и применение наилучших  доступных методов  Данные мониторинга выбросов  Запланированные меры, принятые для предотвращения,  ограничения или сокращения  Точечные источники загрязнения  Диффузные источники загрязнения  Существующие гидроморфологические изменения  (плотины и т. д.)  Уровни стока и воды (в том числе уровни грунтовых вод)  Водозаборы  Климатологическая информация  Запланированные на будущее меры, оказывающие  трансграничное воздействие, такие, например, как развитие  инфраструктуры  Другие темы (*просьба перечислить*): [введите данные]  Другие замечания, например, пространственный охват обмена данными и информацией: [введите данные]  (e) Имеется ли совместно используемая база данных или информационная платформа?  Да /Нет  (f) Имеется ли общедоступная база данных?  Да /Нет  *Если да, то просьба предоставить ее адрес в Интернете: [введите данные]*  (g) Каковы основные трудности и проблемы, препятствующие обмену данными, если таковы имеются?  Частота обменов  График обменов  Сопоставимость данных и информации  Ограниченный пространственный охват  Недостаточные ресурсы (технические и/или финансовые)  Другое (*просьба описать*): [введите данные]  Дополнительные замечания: [введите данные]  (h) Каковы основные выгоды обмена данными о бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов? (*просьба описать*): [введите данные] |

[50] Хотя этот вопрос не носит предписывающий характер в отношении типа данных и информации, которыми необходимо обмениваться, в положениях Конвенции по трансграничным водам, Конвенции о водотоках и Проектах статей КМП по трансграничным водоносным горизонтам можно найти некоторые рекомендации о том, какими данными и информацией можно обмениваться. Конвенция по трансграничным водам обязывает прибрежные Стороны «обмениваться реально доступными данными о, в частности: (a) экологических условиях трансграничных вод (b) опыте, полученном в процессе применения и функционирования наилучшей имеющейся технологии и результатов научных исследований и разработок; (c) выбросах и результатах мониторинга; (d) предпринятых мерах и тех, которые планируется предпринять, чтобы предотвратить, проконтролировать и сократить трансграничное воздействие; (e) разрешениях или правилах в отношении сброса сточных вод, выдаваемых или устанавливаемых компетентными властями или соответствующим органом (Статья 13(1), см. также ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 82-84)**.** Аналогично, в Конвенции о водотоках указано, что «Государства водотока на регулярной основе обмениваются доступными данными и информацией о состоянии водотока, в частности данными и информацией гидрологического, метеорологического, гидрогеологического и экологического характера, и данными и информацией, касающимися качества воды, а также соответствующими прогнозами», а в Проектах статей КМП по трансграничным водоносным горизонтам указано, что государства водоносного горизонта должны «обмениваться доступными данными и информацией о состоянии этих трансграничных водоносных горизонтов, в частности данными и информацией гидрологического, метеорологического, гидрогеологического и экологического характера, и данными и информацией, касающимися качества воды, а также соответствующими прогнозами» (Статья 8(1)).

[51] Цель вопроса 6(a) получить данные и информацию, обмен которыми происходит регулярно, а не те данные, обмен которыми был совершен однократно, например, в связи с планируемым проектом.

[52] Ответы на вопрос 6(a) должны рассматриваться наравне с другими вопросами, связанными с обменом данными и информацией, включая критерий оперативности (раздел I, *исправленная версия пошаговой методологии),* вопросы сотрудничества, включенные в соглашение (Раздел II, вопрос 2(d)), задачи и виды деятельности совместного органа (Раздел II, вопрос 3(g)), и основные трудности в продвижении трансграничного водного сотрудничества (раздел IV, вопрос 1). Ключевое различие между этими вопросами заключается в том, что, хотя цель вопросов 2(d) и 3(g) Раздела II узнать, оговаривается ли обмен данными и информацией в соглашении или договоренности, или в задачах и видах деятельности совместного органа или механизма, целью этого вопроса является выяснить *действительно ли* происходит обмен данными и информацией в пределах бассейна, суббассейна или части бассейна, независимо от того существует ли действующее соглашение или договоренности, или был ли учрежден совместный орган или механизм.

[53] Обмен различными типами данных и информацией может происходить с равной периодичностью. Отвечая на этот вопрос, необходимо рассмотреть самый частый обмен данными и информацией.

[54] Обмен данными и информацией может быть мгновенным и проходить путем загрузки их в общую информационную систему на базе Интернета, или происходить во время совещаний совместных органов или механизмов (см. примеры обмена данными и информацией между Ганой и Кот-д'Ивуаре ниже).

**Опыт обмена данными и информацией между Ганой и государствами бассейна реки Вольта**

Бассейн реки Вольта является общим для Ганы, Бенина, Буркина-Фасо, Кот-Д'Ивуара, Мали и Того и совместно управляется через Управление бассейна реки Вольта (УРВ). Более 80 процентов бассейна находится в пределах Буркина-Фасо и Ганы. Обмен данными между Ганой и другими прибрежными государствами осуществляется в трех формах.

Во-первых, Гана и Буркина-Фасо выдвинули инициативу по обмену сезонными данными в целях сведения к минимуму последствий наводнений. В августе 2007 года в Гане произошло наводнение, повторяющееся раз в 50 лет, которое усугубилось открытием шлюзов дамбы Багре в Буркина-Фасо. Наводнения происходят каждый год, за исключением 2011, 2013 и 2017 годов. Объединенный Технический комитет по интегрированному управлению водными ресурсами (ОТК-ИУВР), созданный в 2005 году, после наводнений 2007 года согласился на обмен информацией. Таким образом, Национальная электроэнергетическая компания Буркина-Фасо ежегодно передает информацию об уровне воды в дамбах Багре и Компьенга в сезон дождей. Информация передается ключевым учреждениям в Гане, работающим в сфере водных ресурсов и борьбы со стихийными бедствиями, и местным правительствам.

Во-вторых, Гана запрашивает или предоставляет конкретные данные другим прибрежным государствам для определенных целей. Например, Гана запросила Буркина-Фасо информацию о ежедневных сбросах стока воды для оценки опасностинаводнений и разработки системы раннего предупреждения о наводнениях "Белая Вольта".

В-третьих, Гана предоставляет гидрологические данные в УРВ по запросу, для их включения в региональную гидрологическую базу данных и управления информационной системой бассейна реки Вольта. Такая практика была инициирована в 2012 году в рамках программы “Вольта-HYCOS”.

**Опыт Кот-Д'Ивуара в области обмена данными и информацией о трансграничных** **водах**

Кот-Д'Ивуар имеет на своей территории восемь трансграничных рек: Нигер, Вольта, Комоэ, Биа, Таноэ, Сассандра, Кавалла и Нуон. Следующие речные бассейновые организации (РБО) учреждены и оперируют на бассейновом уровне:

- Бассейн реки Нигер: Управление по бассейну реки Нигер, созданное в 1980 году после создания Комиссии по бассейну реки Нигер, членами которого являются девять прибрежных государств (Буркина-Фасо, Бенин, Камерун, Кот-Д'Ивуар, Гвинея, Мали, Нигер, Нигерия и Чад).

- Бассейн реки Вольта: Управление по бассейну реки Вольта, созданное в 2008 году, включает шесть государств (Бенин, Буркина-Фасо, Кот-Д'Ивуар, Мали, Гана и того).

РБО также разрабатывается для бассейнов рек Комоэ, Биа и Таноэ – Управление по бассейну Комоэ-Биа-Таноэ. Совет Министров утвердил Программу деятельности, и Управление будет официально учреждено после проведения конференции глав государств и правительств. В настоящее время РБО не существует для рек Сассандра, Кавалла и Нуон.

В отношении речных бассейнов, для которых не существует РБО, обмен данными и информацией осуществляется через соответствующие Министерства иностранных дел. Как правило, эксперты и дипломаты из соответствующих стран организуют специальные совещания для рассмотрения того или иного вопроса.

Там, где имеются РБО, обмен данными и информацией осуществляется главным образом через РБО. ИТ-платформы для сбора данных доступны на уровне каждого государства-члена РБО. Данные о климате, гидрологии, социально-экономической ситуации и др., предоставляются каждой страной в качестве входных данных в базу данных РБО. РБО распространяют гидрологическую, экологическую, метеорологическую и социально-экономическую информацию среди государств-членов. Например, “SATH-NBA” это спутниковая система мониторинга воды и прогнозирования стока для бассейна реки Нигер, которая предоставляет данные экспертам в режиме реального времени. Информация об уровне поверхностных вод (наводнения и засухи), после обработки даты, передается государствам.

На уровне РБО обмен информацией осуществляется также через такие органы управления, как Конференция глав государств и правительств (обычно проводимая два раза в год), Совет Министерств (обычно проводимый ежегодно) и Технический комитет экспертов. Обмен данными и информацией на региональном уровне также осуществляется через Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС). Координационный центр ЭКОВАС по водным ресурсам собирает ежегодные данные о водных ресурсах, питьевой воде, гигиене и санитарии и предоставляет их государствам-членам и широкой общественности через свою базу данных “WASSMO ”.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 7. Проводят ли прибрежные государства совместный мониторинг в трансграничном бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов? [55 56 57]  Да /Нет  (a) Если да, то что входит в сферу охвата совместного мониторинга?   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | *Гидрологические характеристики* | *Экологические характеристики* | *Химикат* | | Приграничные поверхностные воды |  |  |  | | Поверхностные воды во всем бассейне |  |  |  | | Поверхностные воды в основном водотоке |  |  |  | | Поверхностные воды в части бассейна  просьба описать: [введите данные] |  |  |  | | Трансграничный(ые) водоносный(ые) горизонт(ы) (сообщающиеся или несообщающиеся) [58] |  |  |  | | Водоносный(ые) горизонт(ы) на территории одного из прибрежных государств, сообщающиеся с трансграничной рекой или озером [59] |  |  |  |   (b) Если совместный мониторинг осуществляется, то каким образом?  Национальные станции мониторинга, соединенные через сеть или общие станции  *Просьба описать:* [введите данные]  Совместные и согласованные методологии  *Просьба описать:* [введите данные]  Совместный отбор проб  *Просьба описать:* [введите данные]  Общая сеть мониторинга  *Просьба описать:* [введите данные]  Общие согласованные параметры  *Просьба описать:* [введите данные]  (c) Просьба описать основные достижения, касающиеся совместного мониторинга, если таковые имеются: [введите данные]  (d) Просьба описать любые трудности, испытываемые в связи с совместным мониторингом: [введите данные]  8. Проводят ли прибрежные государства совместную оценку трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов? [60]  Да /Нет  *Если да, то просьба указать дату последней или единственной оценки, периодичность и сферу охвата (например, поверхностные воды или только подземные воды, источники загрязнения и т. д.) и применяемую методологию оценки: [введите данные]* |

[55] Определение «совместного мониторинга» можно найти в примечании ‎[28] выше.

[56] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «прибрежные Стороны разрабатывают и осуществляют совместные программы мониторинга состояния трансграничных вод, включая паводки и ледяные заторы, а также трансграничного воздействия» (Статья 11). В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* определены несколько основных элементов совместной программы мониторинга, включая: a) цели и нужды, которых необходимо достичь с точки зрения получения информации, необходимой для формирования политических мер; b) определение объектов мониторинга; c) выбор показателей для поверхностных вод, грунтовых вод, взвешенных твердых частиц и осадков; d) частота отбора проб и методы отбора проб и анализа (ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 80-82).

[57] Хотя цель других вопросов узнать, предусмотрен ли совместный мониторинг в соглашении или договоренностях (раздел II, вопрос 2(d)), или в рамках задач и видов деятельности совместного органа или механизма (раздел II, вопрос 3(g)), цель этого вопроса узнать, *действительно* ли совместный мониторинг проводится в бассейне(ах), суббассейне или части бассейна, не зависимо от того существует ли действующие соглашения или договоренности, или были ли учреждены совместный орган или механизм.

[58] Описание различных типов водоносных горизонтов можно найти в примечании ‎[7]

[59] Описание различных типов водоносных горизонтов можно найти в примечании ‎[7].

[60] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «прибрежные Стороны проводят через регулярные промежутки времени совместно или в координации друг с другом оценки состояния трансграничных вод и эффективности принимаемых мер по предотвращению, ограничению и сокращению трансграничного воздействия» (Статья 11(3)). Совместный мониторинг является важнейшей предпосылкой для проведения такой оценки и определения масштаба проблем, связанных с водными ресурсами (ЕЭК ООН, 2006 год, стр. 1). В свою очередь, цель «оценки» рассмотреть «текущее количественное и качественное состояние вод и их колебание в пространстве и времени, включая оценку гидрологического, морфологического, физико-химического, химического, биологического и/или микробиологического состояния вод, выполняемые с учетом исходных условий, воздействия на здоровье людей и/или существующих или планируемых видов использования водных ресурсов» (ЕЭК ООН, 2006 год, стр. 3)

|  |
| --- |
| 9. Договорились ли прибрежные государства об использовании совместных стандартов качества воды? [61 62]  Да /Нет  *Если да, то какие стандарты применяются, например международные или региональные стандарты (просьба уточнить какие), или применяются национальные стандарты прибрежных государств? [введите данные]* |

[61] Чтобы стандарты качества воды считались «совместными», прибрежные государства должны согласиться внедрять те же самые или, по крайней мере, сопоставимые стандарты качества воды.

[62] Этот вопрос можно рассматривать как продолжение раздела II, вопроса 2(d), и вопроса 3(g), цель которого узнать, является ли качество воды и разработка целевых показателей качества воды темой сотрудничества в рамках соглашения или договоренностей, и/или задач совместного органа или механизма. Таким образом, должна быть согласованность в ответах на эти вопросы. Например, прибрежные государства, возможно, согласились, указывать совместные стандарты качества воды в тексте самого соглашения или договоренности.

|  |
| --- |
| 10. Какие меры осуществляются в целях предотвращения или ограничения трансграничного воздействия загрязнений в результате аварий? [63]  Уведомление и сообщение  Скоординированная или совместная система раннего предупреждения или тревожного оповещения об аварийном загрязнении воды  Другое (*просьба перечислить*): [введите данные] [64]  Меры не принимаются  *Если нет, то почему?* *С какими трудностями сталкивается ваша страна при организации таких мер?* [введите данные] |

[63] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам её Стороны должны предпринимать все надлежащие меры, чтобы гарантировать, что «опасность загрязнения в результате аварии сведена к минимуму» (Статья 3(1)(l), см. ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 57). Аналогично, в соответствии с Конвенцией о водотоках, государства водотока должны уведомлять другие потенциально затрагиваемые государства и компетентные международные организации о любой чрезвычайной ситуации, которая возникла на его территории, в результате, в частности, деятельности человека, а также разрабатывать совместные планы действий в чрезвычайных ситуациях для реагирования на такие ситуации (Статья 28).

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия:** Следует добавить текстовую вставку с примером, например, относительно Международного плана предупреждения и оповещения Комиссии по реке Рейн, см. ссылку  https://www.iksr.org/en/topics/pollution/warning-and-alarm-plan/  Аналогичные планы действуют в бассейнах рек Одра, Эльба или Маас. |

[64] Другие меры могут включать совместные планы действий в чрезвычайных ситуациях и любые механизмы с международными организациями.

|  |
| --- |
| 11. Какие меры осуществляются для предотвращения или ограничения трансграничного воздействия экстремальных погодных событий и изменения климата? [65]  Уведомление и сообщение  Скоординированная или совместная система тревожного  оповещения о наводнениях  Скоординированные или совместные системы оповещения  о засухе [66]  Совместная стратегия адаптации к изменению климата [67]  Совместная стратегия уменьшения риска бедствий  Совместная стратегия уменьшения риска бедствий [68]  Меры не принимаются  *Если нет, то почему?* *С какими трудностями сталкивается ваша страна при организации таких мер?* [введите данные] |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Нидерланды**: Говоря о “Совместной стратегии уменьшения риска бедствий”, можно было бы сделать ссылку на Руководство “От слов к действиям” |

[65] Экстремальные погодные события и последствия изменения климата могут включать в себя наводнения, условия обледенения, заболевания, передающиеся через воду, заиливание, эрозия почвы и засоление подземных вод, засуха и опустынивание (см. Статью 27, Конвенция о водотоках).

[66] Скоординированная или совместная система оповещения о засухе может подразумевать, что государства бассейна имеют общую систему «учета засухи» для бассейна, то есть худшей засухи с тех пор, как государства начали собирать данные о наводнениях.

[67] Ключевые элементы стратегии адаптации к изменениям климата, включая примеры, можно найти в *Руководстве по водным ресурсам и адаптации к изменению климата* (ЕЭК, 2009 год).

[68] Другие меры могут включать в себя совместный мониторинг низкого уровня воды.

**Совместная Программа действий Финляндии и России по использованию пограничных вод по управлению рисками в случае неблагоприятных гидрологических условий в районе бассейна реки Вуокси**

Совместная Финско-Российская Комиссия по использованию пограничных вод (Комиссия) разработала план управления рисками в случае неблагоприятных гидрологических условий в районе бассейна реки Вуокси (План управления рисками в бассейне реки Вуокси) с целью смягчения последствий изменения климата. Основными задачами Плана управления рисками в бассейне реки Вуокси являются: i) получение достоверных гидрологических данных и повышение точности гидрологических прогнозов; ii) спецификация территорий, потенциально пострадавших от наводнений и засухи, и использование такой информации при планировании и строительстве в городских и сельских районах; iii) составление карты территорий, подвергающихся риску затопления; iv) разработка методики совместной оценки ущерба, причиняемого наводнениями и засухами; v) повышение качества данных и обмена информацией**;** и vi) разработка практики сброса сточных вод в соответствии с согласованным “Правилом сброса сточных вод ”, согласно которому сбросы осуществляются таким образом, что общий ущерб бассейну реки для обеих Сторон сведен к минимуму.

|  |
| --- |
| 12. Имеются ли процедуры взаимной помощи в случае возникновения критической ситуации? [69 70 71 72]  Да /Нет  *Если да, то просьба предоставить краткое описание: [введите данные]* [73] |

[69] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «в случае возникновения критической ситуации, прибрежные Стороны должны обеспечить взаимную помощь по просьбе», и «прибрежные Стороны должны разработать и согласовать процедуры оказания взаимной помощи, направленной на решение, *в частности*, следующих вопросов: a) руководство, управление, координирование и надзор за оказанием помощи; b) предоставление местных объектов и услуг той Стороной, которая запросила помощь, включая, при необходимости, выполнение формальностей, связанных с пересечением границы; c) механизмы по ограждению от ущерба и компенсации ущерба Стороне, оказывающей помощь и/или ее персоналу, а также обеспечение транзита через территорию третьих стран, если это необходимо; d) методы возмещения расходов службам содействия (Статья 15, см. также ЕЭК, 2013 год, стр. 90-92).

[70] Процедуры могут быть указаны разными способами. Прибрежные Стороны могут включать процедуры взаимопомощи: I) в раздел соглашения или договоренности о водном сотрудничестве; II) в качестве отдельного соглашения о взаимной помощи, III) в качестве протокола или постановления к существующему соглашению, или генерального соглашения о защите гражданского населения; и/или IV) в рамки согласованных задач совместного органа или механизма (см.ЕЭК, 2013 год, параграф 323).

[71] **«Взаимную помощь»** можно определить как мероприятия, связанные с управлением водными ресурсами, которые выполняет одна страна по просьбе другой страны, либо бесплатно, либо за плату, включая технические и гуманитарные меры (например, предоставление мешков с песком для защиты от наводнения или технического оборудования, откачивание воды и ледокольные работы).

[72] **«Критическую ситуацию»** можно определить как чрезвычайную ситуацию, связанную с управлением водными ресурсами, представляющую опасность или риск, который угрожает человеческой жизни и/или может привезти к материальным потерям или ущербу (например, наводнение, засуха, аварийное загрязнение, формирование ледяных блоков и т.д.).

[73] Там, где процедуры введены в действие только на суббассейновом уровне или на части бассейна, это необходимо указать в кратком описании.

|  |
| --- |
| 13. Участвуют ли представители общественности или другие заинтересованные субъекты в управлении трансграничными водами бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов? [74 75]  Да /Нет  *Если да, то каким образом?* *(просьба пометить все, что применимо)*:  Заинтересованные субъекты имеют статус наблюдателя  в совместном органе или механизме  Заинтересованные субъекты играют консультативную роль  в совместном органе  Заинтересованные субъекты играют определенную роль  в принятии решений в совместном органе  *Если да, просьба указать заинтересованные субъекты  в совместном органе или механизме:* [введите данные]  Межправительственные организации  Организации или ассоциации частного сектора  Группы или ассоциации водопользователей  Академические и научно-исследовательские учреждения  Прочие неправительственные организации  Общественность  Другое (*просьба уточнить*): [введите данные]  Доступность информации общественности [76]  Консультации по запланированным мерам или планам  управления речными бассейнами4 [77]  Привлечение общественности  Другое (*просьба уточнить*): [введите данные] [78]  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  4 Или, когда применимо, по планам управления водоносным горизонтом. |

[74] Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) определяет «Общественность» как «одно или более физическое или юридическое лицо, и, в соответствии с национальным законодательством или практикой, их ассоциации, организации или группы» (Статья 2(4)). Далее Конвенция дает определение «заинтересованной общественности», синонимом которой может считаться термин «заинтересованные стороны», которые означают общественность, которая затрагивается или может затрагиваться процедурами, или имеет интерес в принятии экологических решений» (Статья 2(5)).

[75] **Что подразумевается под «участием»?** В вопросе 13 предлагается выбрать соответствующую клеточку и, таким образом, отметить основные способы участия общественности или соответствующих заинтересованных сторон в управлении трансграничными водами. В *Руководстве по осуществлению* к Орхусской Конвенции указано, что «Уровень вовлечения общественности в конкретный процесс зависит от целого ряда факторов, включая ожидаемый результат, его масштабность, какие люди и сколько будут затронуты этим процессом, содержит ли этот результат решение вопросов на национальном, региональном или местном уровне и и так далее». Далее Руководство дает пояснение, что «те, кто больше всего будет затронут результатам принятого решения или разработанной политики, должны располагать более широкими возможностями для воздействия на конечный результат.» (ЕЭК, 2014b год, 119, см. также стр. 57-58).

[76] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам прибрежные Стороны должны «гарантировать, что информация о состоянии трансграничных вод, принятых или запланированных мерах по предотвращению, контролю и сокращению трансграничного воздействия, и эффективности этих мер должны быть доступна общественности» (Статья 16, см. также ЕЭК, 2013 год, стр. 93-97).

[77] См. также пример с рекой Меконг ниже.

[78] Например, как обеспечивается учет гендерных аспектов при рассмотрении участия общественности и соответствующих заинтересованных сторон в принятии решений.

**Процедуры предварительного уведомления, предварительной консультации и соглашения и участия заинтересованных сторон в бассейне реки Меконг**

Процедуры предварительного уведомления, предварительной консультации и соглашения были разработаны сторонами Соглашения по бассейну реки Меконг от 1995 года (Вьетнам, Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика и Таиланд). “Предварительное уведомление" требует, чтобы страна, предлагающая проект, уведомляла Стороны о деталях проекта до начала предлагаемого использования водных ресурсов; "предварительная консультация“ включает шестимесячный процесс технической оценки и официальных консультаций, в ходе которых уведомленные государства-члены имеют возможность оценить любое потенциальное трансграничное воздействие на экосистемы и источники средств к существованию и рекомендовать меры по решению этих вопросов до начала использования водных ресурсов; а ”конкретное соглашение" требует тщательных переговоров для достижения консенсуса по условиям предлагаемого проекта среди всех государств-членов до предлагаемого использования водных ресурсов.

В ходе процедуры предварительных консультаций, которая применяется к внутрибассейновым видам использования водных ресурсов в сухой сезон и межбассейновым видам использования водных ресурсов в сезон дождей, проводятся общественные консультации с целью заслушать любые опасения и мнения общественности и заинтересованных сторон. Эти консультации проводятся секретариатом Комиссии по реке Меконг (КРМ) и Национальными комитетами по реке Меконг каждой страны – члена, которые являются правительственным органом, координирующим работу МКК на национальном уровне.

Для получения дополнительной информации см: <http://www.mrcmekong.org/topics/pnpca-prior-consultation/>.

|  |
| --- |
| **Просьба не забыть заполнить раздел II в отношении каждого из трансграничных бассейнов, суббассейнов, частей бассейна или групп бассейнов. Просьба также не забыть приложить копии соглашений или договоренностей, если таковые имеются.** |
|  |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия:** Это должно быть согласовано с различными сценариями выше, в противном случае создается путаница, даже если это часть типовой формы. |

|  |
| --- |
| **РАЗДЕЛ III**  III. Управление водами на национальном уровне  В этой части вам предлагается сообщить общую информацию об управлении водными ресурсами на национальном уровне в той мере, в которой оно имеет отношение к трансграничным водным ресурсам. Информация по конкретных трансграничным бассейнам, суббассейнам, частям бассейна или группам бассейнов должна быть представлена в разделе II и не требует ее повторения в настоящем разделе.  1. (a) Упоминаются ли в принятых во внутреннем законодательстве,программах, планах действий и стратегиях вашей страны меры по предотвращению, ограничению и сокращению какого-либо трансграничного воздействия? [79 80]  Да /Нет  *Если да, просьба кратко описать основные национальные законы, программы, планы действий и стратегии [введите данные]* [81 82 83]  (b) Предусматривает ли законодательство вашей страны нижеперечисленные принципы? [84]  Принцип принятия мер предосторожности Да /Нет  Принцип «Загрязнитель платит» Да /Нет  Устойчивое развитие Да /Нет  Принцип «Пользователь платит» Да /Нет  Если да, то просьба представить краткое описание того, каким образом эти принципы осуществляются на национальном уровне:[введите данные] [85] |

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Гватемала:** Упомянутые здесь принципы в основном связаны с экологическим правом, возможно, стоит добавить и спросить, включает ли национальное законодательство следующие принципы:  принцип единства водного цикла  комплексное управление водными ресурсами  эффективное / рациональное использование  устойчивое использование |

[79] В Конвенции по трансграничным водам говорится, что ее Стороны предпринимают все «соответствующие меры» для предотвращения, контроля и сокращения трансграничного воздействия (Статья 2(1), см. также ЕЭК, 2013 год, стр. 19-21), и многие из этих мер должны быть приняты на национальном уровне. Таким образом, законы, меры, планы действий и стратегии имеют основополагающее значение для гарантии того, что эффективная система введена в действие на национальном уровне, чтобы выполнить любые обязательства, содержащиеся в международных соглашениях и договоренностях по трансграничным водам.

[80] На вопрос 1(a) необходимо ответить «да», в том случае, если существует прямая ссылка на трансграничные воды или трансграничное воздействие в рамках внутреннего законодательства, программ, планов действий или стратегий страны.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина**: 1 / Не думаю, что это всегда возможно. Многие страны в значительной степени зависят от трансграничных источников, но регулируют (трансграничные) воды на своей территории без наличия такой ссылки. Узбекистан, например.  2 / Как конкретно ссылаться на трансграничные воды в лицензиях на забор воды или концессиях и разрешениях на сброс сточных вод? |

[81] Краткое описание должно отражать основные внутренние законы, программы, планы действий и стратегии, которые конкретно касаются трансграничного воздействия. Внутренние законы могут иметь различные ссылки на трансграничные воды, включая: I) предоставление мандата правительственным агентствам или органам обсуждать соглашения и договоренности по трансграничным водам; II) наделение институтов соответствующими полномочиями разрабатывать программы и соответствующие рекомендации в отношении трансграничных вод; III) предоставление основных принципов совместного пользования трансграничными водами, которых придерживается страна; и IV) включение международных обязательств, связанных с трансграничными водами, в процесс планирования и принятия решений страной в отношении, например, лицензий и концессий на водозабор и разрешений на сброс сточных вод (см. Burchi, 2016 год, стр. 43-44). Чтобы посмотреть примеры внутренних законодательств, которые занимаются решением вопроса с трансграничными водами напрямую, см. Часть VII, Закон об управлении водными ресурсами Замбии, 2011 год; Статья 7, Водный закон Бангладеш, 2013 года; Закон Кыргызской республики в отношении Межгосударственного использования водных объектов, водных ресурсов и сооружений водохозяйственной деятельности, 2001 год; и Часть 6, Закон о водных ресурсах Намибии, 2013 год.

[82] В федеральных государствах, таких как Аргентина, Бельгия, Бразилия, Индия и Соединенные Штаты, может быть национальный и/или государственный, или провинциальный и муниципальный законы, программы, планы действий и стратегии, связанные с водами. В таких обстоятельствах необходимо объяснить любые различия, касающиеся трансграничных вод в законодательстве, программах, планах действий и стратегиях на федеральном и провинциальном или городском уровнях.

[83] Там, где они отличаются, основные законы, программы, планы действий и стратегии, связанные с управлением поверхностными и грунтовыми водами, должны описываться отдельно.

[84] Ответ на вопрос 1(b) должен содержать информацию о том, включены ли принципы мер предосторожности, «загрязнитель платит», устойчивого развития и «пользователь платит» во внутреннее законодательство, программы, план действий и стратегии, связанные с управлением трансграничными водами, а не, например, в более общие законы, относящиеся к защите окружающей среды или устойчивому развитию.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия:** Может необходимо кратко пояснить эти принципы или сделать ссылку на Руководство по осуществлению Конвенции по трансграничным водам или на какую-либо другую документацию?  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина:** *Предусматривает ли законодательство вашей страны нижеперечисленные принципы?*  Вопрос не относится к водному законодательству. Не предполагает ли такое узкое толкование ограниченного чтения внутреннего законодательства? Водное законодательство является частью экологического законодательства во многих странах. |

[85] Описание должно концентрироваться на том, как принципы включены во внутреннее законодательство, программы, план действий и стратегии, связанные с трансграничным управлением.

|  |
| --- |
| (c) Существует ли в вашей стране национальная система лицензирования или разрешения сбросов сточных вод и загрязнения из других точечных источников? (например, в промышленности, горнодобывающем секторе, в энергетике, муниципальном, управления сточными водами или других секторах)? [86]  Да /Нет  *Если да, то в каких секторах*?  Промышленность  Горная добыча  Энергетика  Муниципальное хозяйство  Животноводство  Аквакультура  Другое (*просьба перечислить*): [введите данные]  *Просьба кратко описать систему лицензирования или разрешения, указав, предусматривает ли она установление предельных значений выбросов на основе наилучшей доступной технологии?* [87]  *Если да, то в каких секторах?* (*просьба перечислить*): [введите данные]  *Если нет, то просьба пояснить, почему она отсутствует (указав наиболее важные причины), или предоставить информацию о том, существуют ли планы введения системы лицензирования или разрешения:* [введите данные] |

[86] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам Стороны обязаны разработать, принять и осуществить национальные меры, чтобы гарантировать, что «трансграничные воды защищены от загрязнения из точечных источников путем предварительной выдачи компетентными национальными органами разрешений на сброс сточных вод и осуществления мониторинга разрешенных сбросов и контроля за ними» (Статья 3(1)(b)). См. также *Руководство по лицензированию сбросов сточных вод из точечных источников в трансграничные воды* (ЕЭК, 1996 год).

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Германия:** Есть ли необходимость объяснять возможное содержание лицензии? См. частично [88]. |

[87] **«Наилучшая доступная технология»,** как она определена в ПриложенииI Конвенции по трансграничным водам, означает «последние достижения в разработке процессов, установок или эксплуатационных методов, доказавших практическую пригодность в качестве конкретной меры для ограничения сбросов, выбросов и отходов». При определении является ли ряд процессов, установок или эксплуатационных методов наилучшей доступной технологией в общих и частных случаях, особое внимание уделяется: a) сравнимым процессам, объектам или методам деятельности, которые были недавно успешно опробованы; b) технологическим достижениям и изменениям в научных знаниях и понимании проблем; c) экономической целесообразности такой технологии; d) придельному периоду для установки как на новых, так и на существующих заводах; e) характеру и объему соответствующих сбросов сточных вод и стоков; f) малоотходной и безотходной технологии». В Приложении I также указано, что «наилучшая имеющаяся технология» для определенного процесса будет меняться с течением времени в зависимости от технологического прогресса, экономических и социальных сил, а также в связи с изменениями в научных знаниях и понимании проблем». См. также *Руководство по осуществлению Конвенции трансграничным по водам* (ЕЭК, 2013 год, стр. 41-45).

|  |
| --- |
| (d) Ведется ли мониторинг и контроль за разрешенными сбросами? [88]  Да /Нет  *Если да, то каким образом?* (*просьба пометить то, что применимо*):  Мониторинг сбросов  Мониторинг физических и химических воздействий на воду  Мониторинг экологических воздействий на воду  Условия выдачи разрешений  Инспекции  Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные] [89]  *Если ваша страна не имеет системы мониторинга сбросов, то просьба пояснить причины этого или предоставить информацию о том, имеются ли планы создания системы мониторинга сбросов: [введите данные]* |

[88] Сбросы разрешены, когда компетентный орган предоставляет пользователю воды разрешение или лицензию, в которой будут обозначены условия и ограничения на пользование водой и последствия этих сбросов. Такой допустимый сброс сточных вод должен отслеживаться и контролироваться за счет программы, которая учитывает объем сточных вод, произведенных за единицу времени, состав сточных вод, особенности стока и характеристику принимающих органов (ЕЭК, 1996 год, стр. 35).

[89] Например, мониторинг, проводимый самостоятельно держателями лицензии или разрешения, может быть частью системы мониторинга за точечными источниками загрязнения (ЕЭК, 1996 год, стр. 35).

|  |
| --- |
| (e) Каковы основные меры, принимаемые вашей страной для сокращения диффузных источников загрязнения воды в трансграничных водных объектах (например, в секторах сельского хозяйства, транспорта, лесного хозяйства или аквакультуры)? Перечисленные ниже меры относятся к сельскому хозяйству, но в других секторах загрязнение может быть еще более значительным. Просьба обязательно указать их в графе «Другие меры». [90]  **Законодательные меры**  Нормы внесения удобрений  Нормы внесения навоза  Система выдачи разрешений  Запреты или нормы в отношении использования пестицидов  Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]  **Экономические и финансовые меры**  Денежные стимулы [91]  Экологические налоги (например, налоги на удобрения)  Другие меры *(просьба перечислить)*: [введите данные]  **Служба распространения сельскохозяйственных знаний** [92]  **Технические меры**  *Меры по контролю за источниками*  Севооборот  Контроль за обработкой почвы  Зимние покровные культуры  Другие меры *(просьба перечислить)*: [введите данные]  *Другие меры*  Буферные/фильтровальные полосы  Восстановление водно-болотных угодий  Седиментационные ловушки  Химические меры  Другие меры *(просьба перечислить)*: [введите данные]  **Другие типы мер**  *Если используются, то просьба перечислить*: [введите данные]  (f) Какие основные меры принимает ваша страна для повышения эффективностираспределения и использования водных ресурсов?  *Просьба пометить соответствующие позиции (не все из них могут быть релевантными):*  Система регулирования водозабора  Мониторинг и контроль водозаборов  Определены права на воду [93]  Наличие перечня приоритетов водораспределения  Водосберегающие технологии  Передовые методы орошения  Меры управления потреблением  Другие меры (просьба перечислить)  (g) Применяет ли ваша страна экосистемный подход? [94 95]  Да /Нет  *Если да, то опишите, каким образом она это делает: [введите данные]* [96]  (h) Принимает ли ваша страна конкретные меры по предотвращению загрязнения грунтовых вод? [97]  Да /Нет  *Если да, то кратко опишите наиболее важные меры: [введите данные]* |

[90] Многие другие источники, такие как городская земля, лесное хозяйство, атмосферные осаждения или сельские жилища могут приводить к диффузному загрязнению.

[91] Например, налоговые льготы за снижение уровня загрязнений или субсидии за переход на наилучшие экологические методы.

[92] Служба распространения сельскохозяйственных знаний – это обычно административный отдел правительства, который работает с фермерами, чтобы способствовать разработке программ и проектов для изменений, как, например, практики улучшение борьбы с загрязнениями, его сокращение и предупреждение.

[93] **«Права на воду»** в широком смысле охватывают «разнообразные права на доступ и использование водных ресурсов, включая те, которые созданы общим правом и административным режимом лицензирования» (Hendry, 2014 год, стр. 38).

[94] **«Экосистемный подход»** определяется какстратегия комплексного управления земельными, водными и живыми ресурсами, которая обеспечивает их сохранение и устойчивое использование на справедливой основе» (Решение V/6, Конвенции о биологическом разнообразии, 2000 год).

[95] Цель вопроса 1(g) определить включен ли экосистемный подход в национальное законодательство и механизмы управления водными ресурсами.

[96] По возможности, здесь необходимо описать соответствующие части национального законодательства и механизмы управления водными ресурсами, которые используются для поддержки осуществления экосистемного подхода.

[97] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам Стороны должны предпринимать «дополнительные конкретные меры» для предотвращения загрязнения подземных вод (Статья 3(1)(k)). См. также ЕЭК, *Типовые положения по трансграничным подземным водам,* в соответствии с которыми, Стороны должны «предпринимать соответствующие меры для предотвращения, контроля и сокращения загрязнения трансграничных подземных вод», которые включают в себя «a) создание охранных зон, в частности, в самых уязвимых / критических частях области пополнения подземных вод, особенно подземных вод, которые использовались или предполагались для использования в качестве питьевого водоснабжения; b) принятие мер для предотвращения или сокращения выбросов загрязнителей в подземные воды, как, например, негативное влияние загрязнений из точечных источников; c) регулирование использования земель, включая интенсивное сельскохозяйственное производство, чтобы противодействовать загрязнению подземных вод нитратами и средствами защиты растений; d) определение целевых показателей качества подземных вод и принятие критериев качества подземных вод» (Положение 5 и комментарии, ЕЭК, 2014a год, стр. 9-12). См. также Директиву ЕС по подземным водам (2006/118/EC), в соответствии с которой, государства члены должны устанавливать стандарты качества подземных вод и меры для предотвращения или сокращения заброса загрязнителей в подземные воды, и Проекты статей КМП о трансграничных водоносных горизонтах от 2008 года (с комментариями), Статья 12, КМП, 2008 год.

|  |
| --- |
| 2. Требуют ли ваши внутренние законы проведения трансграничной оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС)? [98 99]  Да /Нет  *Если да, то просьба кратко описать законодательную базу и любые соответствующие процедуры ее применения. [введите данные]* [100]  *Если нет, то предусматривают ли другие меры проведение трансграничной ОВОС? [введите данные]* [101] |

[98] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам Стороны должны применять ОВОС и другие средства оценки при предотвращении, контроле и сокращении трансграничного воздействия (Статья 3(1)(h)); и составлять списки участников осуществления ОВОС, относящейся к трансграничным водам, в качестве задачи любого совместного органа или механизма (Статья 9(2)(j)). Стороны Конвенции по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо), должны провести ОВОС в случае, если планируемые виды деятельности, вероятно, будут иметь трансграничное воздействие, сделав так, они должны создать механизм, который позволит любой потенциально затрагиваемой Стороне участвовать в процессе до того, как будет принято окончательное решение по проекту (см. ЕЭК, 2013 года, стр. 53-55). В деле о целлюлозных заводах на реке Уругвай Международный Суд также констатировал, что являясь частью обычного международного права, ОВОС является необходимым предварительным условием для принятия решения по любому плану, которое может причинить ощутимый вред другому государству (Международный суд ООН, 2010 год, параграф 119).

[99] В то время, как многие страны имеют действующее законодательство по ОВОС, в ответе на вопрос 2 необходимо более конкретно указать, существует ли действующее национальное законодательство, требующее проведения *трансграничной* ОВОС.

[100] В описании законодательной базы необходимо указать ключевые элементы процесса проведения ОВОС, который применяется в проекте, который может иметь трансграничное воздействие. Там, где таковая оценка имеется, страны также могут захотеть указать и Стратегическую экологическую оценку (СЭО), которая применяется к трансграничным водам. В то время как ОВОС применяется к определенным проектам, СЭО относится к подготовке планов и программ, и, таким образом, может охватывать совокупное воздействие (см. ЕЭК, 2013 год*,* параграф 199-200).

[101] «Другие меры» могут включать в себя те, которые содержатся в двусторонних и многосторонних соглашениях.

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Комитет по осуществлению – Динара Зиганшина**: Может ли это также подразумевать инструменты мягкого права? Например, *Пересмотренные* Руководящие принципы по *оценке воздействия на окружающую среду* в трансграничном контексте для стран *Центральной Азии* <https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/documents/2019/ece/Meeting_of_Parties_-_2019/G-Doc_documents/1820233E.docx> |

|  |
| --- |
| IV. Заключительные вопросы [102]  1. Каковы основные проблемы, с которыми сталкивается ваша страна при осуществлении сотрудничества в области трансграничных вод?  Различия между национальной административной  и правовой системами  Отсутствие соответствующих данных и информации  Трудности с обменом данными и информацией  Секторальная раздробленность на национальном уровне  Языковой барьер  Ресурсные ограничения  Экологические проблемы, например экстремальные явления  Соображения суверенитета  Просьба перечислить другие проблемы и/или представить дополнительную информацию: [введите данные]  2. Каковы основные достижения в деле сотрудничества в области трансграничных вод?  Улучшение управления водными ресурсами  Усиление региональной интеграции, т. е. вне тематики  водных ресурсов  Достижение договоренностей о сотрудничестве  Принятие совместных планов и программ  Долгосрочное и устойчивое сотрудничество  Финансовая поддержка совместных мероприятий  Укрепление политической воли к сотрудничеству  в области трансграничных водных ресурсов  Углубление знаний и понимания  Избежание споров  Вовлечение заинтересованных субъектов  Просьба перечислить другие достижения, ключевые факторы достижения успеха и/или представить конкретные примеры: [введите данные] [103] |

[102] Цель вопросов 1 и 2 предложить возможность резюмировать свои ответы в типовой форме отчетности, и указать, с национальной точки зрения, основные трудности и возможности продвижения трансграничного водного сотрудничества. Хотя ответы на вопросы в разделах I-III могут быть техническими, раздел IV необходимо заполнить так, чтобы он был доступен для понимания тех, кто отвечает за формирование политики и принятие решений.

[103] Конкретными примерами могут быть те, которые показывают конкретные улучшения как следствие осуществления трансграничного водного сотрудничества, как, например, улучшение качества воды или распределение выгод.

|  |
| --- |
| 3. Просьба указать, с какими учреждениями проводились консультации при заполнении данного вопросника  Совместный орган или механизм  Другие прибрежные страны или страны общих   водоносных горизонтов  Национальный водохозяйственный орган  Агентство/орган по охране окружающей среды  Бассейновая администрация (национальная)  Местные и провинциальные органы управления  Геологическая служба (национальная)  Не связанные конкретно с водной тематикой ведомства,  например, иностранных дел, финансов,   лесного хозяйства и энергетики  Организации гражданского общества  Группы или ассоциации водопользователей  Частный сектор  Другие (просьба перечислить): [введите данные]  Просьба кратко описать процесс заполнения данного вопросника:  [введите данные]  4. Если у вас есть какие-либо замечания, просьба дополнительно изложить их здесь (*включить замечания*): [введите данные] [104]  5. Фамилия и имя и контактная информация лица (лиц), заполнившего (заполнивших) вопросник (*просьба указать)*: [введите данные]  Дата: [введите данные] Подпись: [введите данные] |

[104] Респонденты могут здесь описать процесс заполнения типовой формы отчетности, как, например, организация национального семинара и/или учреждение межправительственной комиссии по созданию проекта документа.

Этот вопрос также предлагает возможность предоставить любые дополнительные разъяснения по любым ответам, предоставленным в предыдущих разделах или указать любые другие аспекты трансграничного водного сотрудничества, которые, возможно, не были охвачены ранее.

Ссылки

1. **Agreements, Conventions, Treaties, etc.**

|  |
| --- |
| **Комментарии**  **Словения:** Добавить в ссылки:  Конвенция по охране реки Дунай (<https://www.icpdr.org/main/icpdr/danube-river-protection-convention>)  Рамочное Соглашение по бассейну реки Сава (<http://www.savacommission.org/dms/docs/dokumenti/documents_publications/basic_documents/fasrb.pdf>)  Cовместный План управления бассейном реки Сава (<http://www.savacommission.org/srbmp/>) |

Agreement between the Czech Republic and the Federal Republic of Germany in the Field of Water Management at Border Waters, REF?

Agreement between the Federal Republic of Nigeria and the Republic of Niger concerning the equitable sharing in the development, conservation and use of their common water resources, 18 July 1990, <http://www.fao.org/3/w7414b/w7414b10.htm>.

Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the People’s Republic of China on Cooperation in the Use and Protection of Transboundary Rivers, 12 September 2001, <http://www.cawater-info.net/library/eng/l/kazakhstan_china.pdf>.

Agreement on Cooperation for the Sustainable Development of the Mekong River Basin, 5 April 1995, <http://www.mrcmekong.org/assets/Publications/policies/agreement-Apr95.pdf>.

Agreement on the Establishment of the Zambezi Watercourse Commission, 13 July 2004 (entered into force 19 June 2011, <http://www.zambezicommission.org/sites/default/files/publication_downloads/zamcom-agreement.pdf>.

Agreement on the Nile River Basin Cooperative Framework, 14 May 2010 (not yet in force), <http://www.nilebasin.org/index.php/81-nbi/73-cooperative-framework-agreement>.

Arrangement on the Protection, Utilisation and Recharge of the Franco-Swiss Genevois Aquifer, 18 December 2007, <https://www.internationalwaterlaw.org/documents/regionaldocs/2008Franko-Swiss-Aquifer.pdf>.

Comprehensive Border Integration, Development and Neighbourhood Agreement, 26 October 1998, <http://www4.congreso.gob.pe/comisiones/1999/exteriores/libro1/2avolum/04acuer.htm>.

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters, 25 June 1998 (entered into force 30 October 2001), <https://www.unece.org/env/pp/treatytext.html>.

Convention on Biological Diversity, 5 June 1992 (entered into force 29 December 1993), <http://www.cbd.int/convention/text/>.

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, 25 February 1991 (entered into force 10 September 1997), <https://treaties.un.org/doc/Treaties/1991/02/19910225%2008-29%20PM/Ch_XXVII_04p.pdf>.

Convention on the Co-operation for the Protection and Sustainable Use of Waters of the Luso-Spanish River Basins, 30 November 1998 (entered into force 17 January 2000), <http://www.cadc-albufeira.eu/es/convenios/descripcion/>.

Convention on the Law of the Non-navigational Uses of International Watercourses, 21 May 1996 (entered into force 17 August 2014), <http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/8_3_1997.pdf>.

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes, 17March 1992 (entered into force 6 October 1996), <http://www.unece.org/env/water/text/text.htm>.

Convention on the Protection of the Rhine, 12 April 1999 (entered into force 1 January 2003), <https://www.iksr.org/en/icpr/legal-basis/convention/>.

Directive 2000/60/EC of the European Parliament and the Council establishing a Framework for Community Action in the Field of Water Policy, 22 December 2000, <http://ec.europa.eu/environment/water/water-framework/index_en.html>.

International Agreement on the River Scheldt, 3 December 2002, <http://www.isc-cie.org/images/Documents/ACC_GENT_SCHELDT_AGREEMENT.pdf>.

Revised Protocol on Shared Watercourses, 7 August 2000 (entered into force 2013), <https://www.sadc.int/documents-publications/show/Revised_Protocol_on_Shared_Watercourses_-_2000_-_English.pdf>.

Treaty and Protocol on Utilisation of Waters of the Colorado and Tijuana Rivers and of the Rio Grande between the United States and Mexico, 3 February 1944 (entered into force 8 November 1945), <https://www.ibwc.gov/Files/1944Treaty.pdf>.

Treaty between the Government of the Republic of Moldova and the Cabinet Ministers of Ukraine on Cooperation in the Field of Protection and Sustainable Development of the Dniester River Basin, 29 November 2012 (entered into force 26 June 2017), <https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/activities/Dniester/Dniester-treaty-final-EN-29Nov2012_web.pdf>.

Tripartite Interim Agreement between the Republic of Mozambique and the Republic of South Africa and the Kingdom of Swaziland for Co-operation on the Protection and Sustainable Utilisation of the Water Resources of the Incomati and Maputo Watercourses, 29 August 2002, <http://www.ecolex.org/server2neu.php/libcat/docs/TRE/Full/En/TRE-001811.doc>.

Vienna Convention on the Law of the Treaties, 23 May 1969 (entered into force 27 January 1980), <http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/1_1_1969.pdf>.

1. **National legislation**

Bangladesh Water Act, 2013, <http://warpo.gov.bd/site/page/d8a117d5-526a-4a14-9d77-4f5fa35a4f10/Act>.

Law of Kyrgyz Republic on Interstate Use of Water Objects, Water Resources and Water Management Constructions, 2001, <http://cis-legislation.com/document.fwx?rgn=78>.

Namibia Water Resources Act, 2013, <https://laws.parliament.na/annotated-laws-regulations/law-regulation-category.php?id=176>.

Zambia Water Resources Management Act, 2011, <https://zambialii.org/node/10688>.

1. **Additional references**

AMCOW, 2019: *Africa Water Sector and Sanitation Monitoring and Reporting,* <http://www.africawat-sanreports.org/IndicatorReporting/home>.

Biodiversity Convention, 2000: Decision V/6, *Ecosystems Approach*, in *Decisions Adopted by the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity at its Fifth Meeting, Nairobi, 15-26 May 2000*, Annex III, UN Doc. UNEP/CBD/COP/5/23, <https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-05/full/cop-05-dec-en.pdf>.

Burchi, 2016: “Linking International Water Law and Domestic Water Law”, in UNESCO-IHP & Swiss Agency for Development and Cooperation*, Hydrodiplomacy, Legal and Institutional Aspects of Water Resources Governance: From the international to the domestic perspective,* 41-19, UNESCO, Paris.

Dyson, Bergkamp & Scanlon, 2003: *Flow – The Essentials of Environmental Flows*, IUCN, Gland.

ICJ, 2010: *Pulp Mills on the River Uruguay (Argentina v. Uruguay)*, <https://www.icj-cij.org/en/case/135/judgments>.

ECE, 1996: *Guidelines on Licensing Waste-Water Discharges from Point Sources into Transboundary Waters*, UN Doc. ECE/CEP/11, https://www.unece.org/index.php?id=12801

ECE, 2005: *Good Practice for Monitoring and Assessment of Transboundary Rivers, Lakes and Groundwaters,* [*http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/cwc/monit-assess/good\_practice\_M&A\_e.pdf*](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/cwc/monit-assess/good_practice_M&A_e.pdf)*.*

ECE, 2006: *Strategies for Monitoring and Assessment of Transboundary Rivers, Lakes and Groundwaters*, <https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/documents/2018/WAT/05May_28-30_IWRM_WGMA/StrategiesM_A.pdf>.

ECE, 2009: *Guidance on Water and Adaptation to Climate Change,* UN Doc. ECE/MP.WAT/30, <https://www.unece.org/index.php?id=11658>.

ECE, 2013: *Guide to Implementing the Water Convention*, UN Doc. ECE/MP.WAT/39, <https://www.unece.org/index.php?id=33657>.

ECE, 2014a: *Model Provisions on Transboundary Groundwaters,* UN Doc. ECE/MP.WAT/40, <https://www.unece.org/index.php?id=35126>.

ECE, 2014b: *The Aarhus Convention: an Implementation Guide*, 2nd Edn, <https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/Publications/Aarhus_Implementation_Guide_interactive_eng.pdf>.

ECE, 2017: Decision VIII/1, Reporting under the Convention in *Report of the Meeting of the Parties on its eighth session, Addendum*, UN Doc. ECE/MP.WAT/54/Add.2, 30 January 2019, p. 35-55.

ECE, 2018a: *Progress on Transboundary Water Cooperation under the Water Convention*, UN Doc. ECE/MP.WAT/51, <https://www.unece.org/index.php?id=49805>.

ECE, 2018b: *Principles for Effective Joint Bodies for Transboundary Water Cooperation*, UN Doc. ECE/MP.WAT/50, <https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/publications/WAT_Joint_Bodies/ECE_MP.WAT_50_Joint_bodies_2018_ENG.pdf>.

ECE, 2019: *Water Convention Programme of Work 2019-2021 – Responding to global water challenges in transboundary basins*, <https://www.unece.org/index.php?id=51910>.

ECE, UNESCO & UN-Water, 2018: *Progress on Transboundary Water cooperation – Global Baseline for SDG indicator 6.5.2*, UN Doc. ECE/MP.WAT/57, <https://www.unece.org/index.php?id=49605>.

Eckstein & Eckstein, 2005: “Transboundary Aquifers: Conceptual Models for Development of International Law”, 43(5) Groundwater 646-650.

ESCWA, 2018: *Improving Shared Water Resources Cooperation within the Framework of Global and Regional Agreements*, <https://www.unescwa.org/events/improving-shared-water-resources-cooperation-within-framework-global-and-regional-agreements>.

European Commission, 2019: *Natura 2000*, <http://ec.europa.eu/environment/nature/natura2000/index_en.htm>.

Hendry, 2014: *Frameworks for Water Law Reform*, Cambridge University Press, Cambridge.

ILC, 2008: *Draft Articles on the Law of Transboundary Aquifers, with commentaries*, in ILC, *Yearbook of the International Law Commission*, Vol. II (Pt II), <http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/commentaries/8_5_2008.pdf>

McCaffrey, 2007: *The Law of International Watercourses*, Oxford University Press, Oxford.

Park, 2012: *A Dictionary of Environment and Conservation,* Oxford University Press, Oxford.

Rieu-Clarke, Moynihan & Magsig, 2012: *UN Watercourses Convention User’s Guide*, <https://www.unwatercoursesconvention.org>.

Saruchera & Lautze: “Transboundary River Basin Organisation in Africa: assessing the secretariat”, 18(5) Water Policy 1053-1069.

Tanzi & Arcari, 2001: *The United Nations Convention on the Law of International Watercourses,* Kluwer, The Hague.

UN, 2017: General Assembly Resolution, *Work of the Statistical Commission pertaining to the 2030 Agenda for Sustainable Development*, UN Doc. A/RES/71/313, 10 July 2017

UN, 2018: *The Sustainable Development Goals Report 2018*, <https://unstats.un.org/sdgs/files/report/2018/TheSustainableDevelopmentGoalsReport2018-EN.pdf>.

UN Treaty Collection, 2019: *Glossary of terms relating to Treaty actions*, <https://treaties.un.org/Pages/Overview.aspx?path=overview/glossary/page1_en.xml#adoption>.

UN-Water, 2018, *Sustainable Development Goal 6 – Synthesis Report on Water and Sanitation 2018*, <https://www.unece.org/index.php?id=49609>.

UN-Water, 2019: *Monitoring Sustainable Development Goal #6*, <https://www.sdg6monitoring.org>.

USGS, 2019: *Dictionary of Water Terms*, <https://www.usgs.gov/special-topic/water-science-school/science/dictionary-water-terms?qt-science_center_objects=0#U>.